



DST 10-CA

Русский

DST 10-CA

Перевод оригинального руководства по эксплуатации

Перевод оригинального руководства по эксплуатации

Содержание

1	Указания к документации	3
1.1	Об этом документе	3
1.2	Пояснение к знакам (условным обозначениям)	3
1.2.1	Предупреждающие указания	3
1.2.2	Символы, используемые в руководстве	4
1.2.3	Символы на изображениях	4
1.3	Символы в зависимости от изделия	4
1.3.1	Общие символы	4
1.3.2	Предписывающие знаки	4
1.3.3	Запрещающие знаки	5
1.3.4	Символы, обозначающие опасность	5
1.4	Наклейки	5
1.5	Информация об изделии	5
1.6	Декларация соответствия нормам	6
1.7	Директива на радиооборудование	6
2	Безопасность	6
2.1	Общие указания по технике безопасности для электроинструментов	6
2.2	Дополнительные указания по технике безопасности для стенорезных пил	9
2.3	Ограждение опасной зоны	11
2.4	Техника безопасности	12
2.5	Техника безопасности при транспортировке	13
3	Описание	14
3.1	Обзор устройства	14
3.2	Использование по назначению	15
3.3	Возможное использование не по назначению	15
3.4	Комплект поставки DST 10-CA	15
3.5	Принадлежности	16
4	Технические данные	17
4.1	Режущая голова	17
4.2	Режущий круг	18
4.3	Транспортировочная тележка	18
4.4	Данные о шуме по EN 15027	18
5	Планирование	19
5.1	Последовательность реза	19
5.2	Припуск или остаточная длина	20
5.3	Расстояния между рельсовыми опорами	21
5.4	Позиция крепежных отверстий	22



5.5	Электропитание	22
5.6	Использование удлинительных кабелей	23
5.7	Подключение охлаждающей воды	23
6	Установка стенорезной системы	24
6.1	Установка крепежных элементов для рельсовых опор	24
6.2	Крепление рельсовых опор	24
6.3	Монтаж рельса на рельсовые опоры для обычной резки	25
6.4	Монтаж рельса на рельсовые опоры для выполнения угловых резов и регулировка угла реза	26
6.5	Монтаж рельса на рельсовые опоры для выполнения ступенчатых резов	28
6.6	Установка направляющей и режущей головы для выполнения резки заподлицо	29
6.7	Удлинение рельсов	29
7	Оснащение стенорезной системы	30
7.1	Монтаж режущей головы	30
7.2	Подключение пилы к электропитанию и подаче воды	31
7.3	Регулировка держателя защитного кожуха режущего круга	32
7.4	Монтаж внутренних фланцев и режущих кругов	33
7.4.1	Монтаж внутреннего фланца (для обычной резки)	33
7.4.2	Монтаж режущего круга (для обычной резки)	35
7.4.3	Монтаж внутреннего фланца (для резки заподлицо)	36
7.4.4	Установка режущего круга (для резки заподлицо)	37
7.5	Установка защитного кожуха режущего круга	39
8	Выполнение работ с пилой	40
8.1	Проверки перед началом пильных работ	40
8.2	Директивы и рекомендуемые ориентировочные значения	41
8.3	Использование для сухой резки	41
8.3.1	Установка внутреннего фланца и режущего круга (для сухой резки)	41
8.3.2	Монтаж байпасного клапана охлаждающей воды	42
8.3.3	Монтаж защитного кожуха режущего круга и модуля пылеудаления	42
9	Демонтаж стенорезной системы	42
9.1	Снятие режущего круга (для обычной резки)	42
9.2	Снятие внутреннего фланца (для обычной и сухой резки)	43
9.3	Снятие режущего круга и внутреннего фланца (для резки заподлицо)	43
9.4	Демонтаж стенорезной системы	43
9.5	Продувка контура охлаждения	44
10	Уход и техническое обслуживание	45
10.1	Регулировка направляющих роликов	45
10.2	Инспектирование	46
10.3	Техническое обслуживание	46
11	Транспортировка и хранение	48



12	Помощь при неисправностях	48
13	China RoHS (Директива об ограничении применения опасных веществ)	50
14	Утилизация	50
15	Гарантия производителя	51

1 Указания к документации

1.1 Об этом документе



Импортёр и уполномоченная изготовителем организация

- (RU) Российская Федерация
АО "Хилти Дистрибьюшн ЛТД", 141402, Московская область, г. Химки, ул. Ленинградская, стр. 25
- (BY) Республика Беларусь
222750, Минская область, Дзержинский район, Р-1, 18-й км, 2 (около д. Слободка), помещение 1-34
- (KZ) Республика Казахстан
Республика Казахстан, индекс 050057, г. Алматы, ул. Тимирязева 42, павильон 15-9
Қазақстан Республикасы, 050057, Алматы қ., Тимирязев көшесі, 15-9 павильоны
- (AM) Республика Армения
ООО Эйч-Кон, Республика Армения, г. Ереван, ул. Бабаяна 10/1

Страна производства: см. маркировочную табличку на оборудовании.

Дата производства: см. маркировочную табличку на оборудовании.

Соответствующий сертификат можно найти по адресу: www.hilti.ru

Специальных требований к условиям хранения, транспортировки и использования, кроме указанных в руководстве по эксплуатации, нет.

Срок службы изделия составляет 5 лет.

- Ознакомьтесь с этим документом перед началом работы. Это является залогом безопасной работы и бесперебойной эксплуатации.
- Соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждающие указания, приводимые в данном документе и на изделии.
- Храните руководство по эксплуатации всегда рядом с электроинструментом и передавайте электроинструмент будущим владельцам только вместе с этим руководством.

1.2 Пояснение к знакам (условным обозначениям)

1.2.1 Предупреждающие указания

Предупреждающие указания служат для предупреждения об опасностях при обращении с машиной. Используются следующие сигнальные слова:



ОПАСНО !

- Общее обозначение непосредственной опасной ситуации, которая влечет за собой тяжелые травмы или смертельный исход.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !

- Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжелые травмы или смертельный исход.

⚠ ОСТОРОЖНО

ОСТОРОЖНО !

- Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой травмы или повреждение оборудования (материальный ущерб).

1.2.2 Символы, используемые в руководстве

В этом руководстве используются следующие символы:

	Соблюдать руководство по эксплуатации
	Указания по эксплуатации и другая полезная информация
	Обращение с материалами, пригодными для вторичной переработки
	Не выбрасывайте электроустройства и аккумуляторы вместе с обычным мусором!

1.2.3 Символы на изображениях

На изображениях используются следующие символы:

2	Эти цифры указывают на соответствующее изображение в начале данного руководства.
3	Нумерация на изображениях отображает порядок выполнения рабочих операций и может отличаться от нумерации, используемой в тексте.
11	Номера позиций используются в обзорном изображении. В обзоре изделия они указывают на номера в экспликации.
	Этот знак должен привлечь особое внимание пользователя при обращении с изделием.

1.3 Символы в зависимости от изделия

1.3.1 Общие символы

На изделии используются следующие символы:

n_0	Номинальная частота вращения на холостом ходу
/min	оборотов в минуту (об/мин)
$\varnothing$	Диаметр
	Направление вращения режущего круга (стрелка на держателе защитного кожуха)
	Предусмотренная точка подвески для транспортировки краном

1.3.2 Предписывающие знаки

На изделии используются следующие предписывающие знаки:



	Прочтите руководство по эксплуатации
	Используйте защитные очки!
	Используйте защитные наушники!
	Используйте защитные перчатки!
	Используйте защитную обувь!

1.3.3 Запрещающие знаки

На изделии используются следующие запрещающие символы:

	Транспортировка краном запрещена!
	Очистка под высоким давлением запрещена!

1.3.4 Символы, обозначающие опасность

На изделии используются следующие символы для обозначения опасности:

	Предупреждение об опасности порезов
--	-------------------------------------

1.4 Наклейки

Наклейка на изделии

	На транспортировочной тележке Обращение с транспортировочной тележкой
	На режущей голове Соблюдайте максимальное давление воды и меры по защите от замерзания
	На режущей голове Пила оснащена функцией Cut Assist

1.5 Информация об изделии

Изделия **Hilti** предназначены для профессионального использования, поэтому они должны обслуживаться и ремонтироваться только уполномоченным и обученным персоналом. Этот персонал должен пройти специальный инструктаж по технике безопасности. Использование изделия и его оснастки не по назначению или его эксплуатация необученным персоналом могут представлять опасность.

Типовое обозначение и серийный номер указаны на заводской табличке.



- Перепишите серийный номер в нижеприведенную табличную форму. Данные изделия необходимы при обращении в наше представительство или сервисный центр.

Указания к изделию

Электростенорезная пила	DST 10-CA
Поколение	02
Серийный №	

1.6 Декларация соответствия нормам

Настоящим фирма-изготовитель с полной ответственностью заявляет, что данное изделие соответствует действующим директивам и нормам. Копию декларации соответствия нормам см. в конце этого документа.

Техническая документация (оригиналы) хранится здесь:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, Германия

1.7 Директива на радиооборудование

Данная машина отвечает требованиям соответствующего стандарта при условии, что мощность короткого замыкания S_{SC} в точке подключения к оборудованию заказчика с питанием от общей электросети будет больше или равна 5 МВА.

Специалист, выполняющий подключение, или пользователь устройства должен убедиться (при необходимости обратившись к оператору электросети) в том, что установка подключена именно в той точке, в которой мощность короткого замыкания S_{SC} больше или равна 5 МВА.

2 Безопасность

2.1 Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Изучите все указания по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и технические данные, которые прилагаются к данному электроинструменту. Несоблюдение приводимых ниже указаний может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните все указания по технике безопасности и инструкции для следующего пользователя.

Используемый далее термин «электроинструмент» относится к электроинструменту, работающему от электрической сети (с кабелем электропитания) и от аккумулятора (без кабеля электропитания).

Безопасность рабочего места

- **Следите за чистотой и хорошей освещенностью на рабочем месте.** Беспорядок на рабочем месте или плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- **Не используйте электроустройство/электроинструмент во взрывоопасной зоне, где имеются горючие жидкости, газы или пыль.** При работе электроустройство/электроинструмент искрит, и искры могут воспламенить пыль или пары/газы.
- **Не разрешайте детям и посторонним приближаться к работающему электроустройству/электроинструменту.** Отвлекаясь от работы, можно потерять контроль над электроустройством/электроинструментом.



Электрическая безопасность

- ▶ **Соединительная вилка электроинструмента должна соответствовать розетке электросети. Не изменяйте конструкцию вилки! Не используйте переходные вилки с электроинструментами с защитным заземлением.** Использование оригинальных вилок и соответствующих им розеток снижает риск поражения электрическим током.
- ▶ **Избегайте непосредственного контакта с заземленными поверхностями, например с трубами, отопительными приборами, газо-/электропластинами и холодильниками.** При контакте с заземленными предметами возникает повышенный риск поражения электрическим током.
- ▶ **Предохраняйте электроинструменты от дождя или воздействия влаги.** В результате попадания воды в электроинструмент возрастает риск поражения электрическим током.
- ▶ **Не используйте кабель электропитания не по назначению, например для переноски электроинструмента, его подвешивания или для выдергивания вилки из розетки электросети. Защищайте кабель электропитания от воздействий высоких температур, масла, острых кромок или вращающихся деталей/узлов.** В результате повреждения или схлестывания кабелей электропитания повышается риск поражения электрическим током.
- ▶ **Если работы с электроинструментом выполняются на открытом воздухе, применяйте только удлинительные кабели, которые разрешено использовать вне помещений.** Использование удлинительного кабеля, пригодного для использования вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.
- ▶ **Если избежать работы с электроинструментом в условиях влажности не представляется возможным, используйте автомат защиты от тока утечки.** Использование автомата защиты от тока утечки снижает риск поражения электрическим током.

Безопасность персонала

- ▶ **Будьте внимательны, следите за своими действиями и серьезно относитесь к работе с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под действием наркотиков, алкоголя или медикаментов.** Незначительная ошибка при невнимательной работе с электроинструментом может стать причиной серьезного травмирования.
- ▶ **Используйте средства индивидуальной защиты и всегда надевайте защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, например респиратора, защитной обуви на нескользящей подошве, защитной каски или защитных наушников, в зависимости от вида и условий эксплуатации электроинструмента, снижает риск травмирования.
- ▶ **Избегайте непреднамеренного включения электроинструмента. Убедитесь в том, что электроинструмент выключен, прежде чем подключить его к электропитанию и/или вставить аккумулятор, поднимать или переносить электроинструмент.** Ситуации, когда при переноске электроинструмента палец находится на выключателе или когда включенный электроинструмент подключается к электросети, могут привести к несчастным случаям.
- ▶ **Перед включением электроинструмента удалите регулировочные приспособления или гаечные ключи.** Рабочий инструмент или гаечный ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может стать причиной получения травм.
- ▶ **Старайтесь избегать неестественных поз при работе. Постоянно сохраняйте устойчивое положение и равновесие.** Это позволит лучше контролировать электроинструмент в неподвижных ситуациях.



- ▶ **Носите спецодежду. Не надевайте очень свободную одежду или украшения. Оберегайте волосы, одежду и защитные перчатки от вращающихся узлов электроинструмента.** Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут быть захвачены ими.
- ▶ **Если предусмотрено подсоединение устройств для удаления и сбора пыли, убедитесь в том, что они подсоединены и используются по назначению.** Использование пылеудаляющего аппарата снижает вредное воздействие пыли.
- ▶ **Не пребывайте в ложной уверенности в собственной безопасности и не пренебрегайте правилами техники безопасности для электроинструментов, даже если вы являетесь опытным пользователем электроинструмента.** Неосторожное обращение может в течение долей секунды стать причиной получения тяжелых травм.

Использование и обслуживание электроинструмента

- ▶ **Не допускайте перегрузки электроинструмента. Используйте электроинструмент, предназначенный именно для данной работы.** Соблюдение этого правила обеспечит более высокое качество и безопасность работы в указанном диапазоне мощности.
- ▶ **Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем.** Электроинструмент, включение или выключение которого затруднено, представляет опасность и должен быть отремонтирован.
- ▶ **Прежде чем приступить к регулировке электроинструмента, замене принадлежностей или перед перерывом в работе выньте вилку из розетки и/или аккумулятор из электроинструмента.** Данная мера предосторожности позволит предотвратить непреднамеренное включение электроинструмента.
- ▶ **Храните неиспользуемые электроинструменты в местах, недоступных для детей. Не позволяйте использовать электроинструмент лицам, которые не ознакомлены с ним или не читали эти инструкции.** Электроинструменты представляют собой опасность в руках неопытных пользователей.
- ▶ **Бережно обращайтесь с электроинструментами и принадлежностями. Проверяйте безупречное функционирование подвижных частей, легкость их хода, целостность и отсутствие повреждений, которые могли бы отрицательно повлиять на работу электроинструмента. Сдавайте поврежденные части электроинструмента в ремонт до его использования.** Причиной многих несчастных случаев является несоблюдение правил технического обслуживания электроинструментов.
- ▶ **Необходимо следить за тем, чтобы режущие инструменты были острыми и чистыми.** Заклинивание содержащихся в надлежащем состоянии режущих инструментов происходит реже, ими легче управлять.
- ▶ **Применяйте электроинструмент, принадлежности (оснастку), рабочие инструменты и т. д. согласно данным указаниям. Учитывайте при этом рабочие условия и характер выполняемой работы.** Использование электроинструментов не по назначению может привести к опасным ситуациям.
- ▶ **Замасленные рукоятки и поверхности для хвата немедленно очищайте — они должны быть сухими и чистыми.** Скользкие рукоятки и поверхности для хвата не обеспечивают безопасное управление и контроль электроинструмента в непредвиденных ситуациях.

Сервис

- ▶ **Доверяйте ремонт своего электроинструмента только квалифицированному персоналу, использующему только оригинальные запчасти.** Этим обеспечивается поддержание электроинструмента в безопасном и исправном состоянии.



2.2 Дополнительные указания по технике безопасности для стенорезных пил

- ▶ При опасности повреждения режущим инструментом скрытой электропроводки или сетевого кабеля электроустановки держите ее за изолированные поверхности для хвата. При контакте режущего инструмента с токопроводящей линией металлические части электроустановки также находятся под напряжением, что может привести к поражению электрическим током.
- ▶ При резке алмазными режущими кругами всегда надевайте защитные наушники. В результате воздействия шума возможна потеря слуха.
- ▶ При сквозном резе обрабатываемого элемента убедитесь в безопасности людей и рабочей зоны на выходе режущего круга с обратной стороны. Алмазный режущий круг может выходить из обрабатываемого элемента при сквозном резе.
- ▶ Во время выполнения работ не оставляйте пилу без присмотра! Благодаря этому уменьшается риск блокировки алмазного режущего круга, что могло бы привести к потере контроля или повреждениям стенорезной пилы.
- ▶ Убедитесь в том, что применяемый способ крепления системы рельсовых направляющих к обрабатываемому элементу позволяет надежно удерживать стенорезную пилу во время ее использования. При выборе неправильного варианта закрепления или при недостаточно плотном/пористом основании анкеры могут расфиксироваться, что приведет к отсоединению рельсовой направляющей от обрабатываемого элемента.
- ▶ В случае блокировки алмазного режущего круга не выполняйте подачу и выключите пилу. Установите причину заклинивания алмазных режущих кругов и устраните ее. Продолжение работы с заклинившим алмазным отрезным кругом может привести к потере контроля или повреждению стенорезной пилы.
- ▶ Перед началом работ убедитесь в том, что напряжение/частота электросети и защита предохранителем соответствует значениям, указанным на заводской табличке.
- ▶ Регулярно проверяйте кабели электропитания стенорезной пилы. Замена поврежденных кабелей должна выполняться специалистом-электриком.
- ▶ Регулярно проверяйте удлинительные кабели и при наличии повреждений заменяйте их.
- ▶ При повреждении электрокабеля пилы во время работы запрещается касаться этого кабеля и самой пилы. Отключите пилу выключателем или нажатием кнопки аварийного останова и извлеките вилку кабеля из розетки.
- ▶ Используйте только пригодные для данной области применения удлинительные кабели с достаточным сечением.
- ▶ Не используйте смотанные удлинительные кабели — это может вызывать снижение выходной мощности и перегрев кабеля.
- ▶ Отсоединяйте кабель перед началом работ по очистке и техобслуживанию или в случае (длительных) перерывов в работе.
- ▶ Сверление отверстий/проемов и резка конструктивных элементов в зданиях и других сооружениях изменяет их прочность, особенно при перерезании арматуры или несущих конструкций. Перед началом сверления и резки согласуйте эти работы с начальником строительного участка (прорабом).
- ▶ Обеспечьте оптимальную вентиляцию рабочего места. Плохо вентилируемые рабочие зоны могут стать причиной ухудшения самочувствия из-за концентрации пыли.



- ▶ Используйте подпорки, чтобы предотвратить движение вырезанного объекта. Падение вырезанных объектов может стать причиной серьезных травм и/или материального ущерба.
- ▶ Используйте подходящие подпорки, чтобы обеспечить устойчивость оставшейся конструкции как во время резки, так и после извлечения вырезанного объекта (элемента конструкции).
- ▶ Совместно с начальником строительного участка позаботьтесь о том, чтобы в зоне выполнения работ по резке не было газовых, водопроводных, электрических или иных линий снабжения. Эти провода представляют особую опасность в случае их повреждения во время выполнения работ. Открытые металлические части пилы могут стать проводниками электрического тока, например, в случае повреждения электропроводки.
- ▶ Избегайте попадания на кожу отходов после сверления/резания (шлама). При попадании жидкости в глаза немедленно промойте их чистой водой и при необходимости обратитесь к врачу.
- ▶ Пыль, возникающая при шлифовании, абразивной обработке, резке и сверлении, может содержать опасные химические вещества. Несколько примеров материалов, содержащих опасные вещества: свинец или краски на свинцовой основе; кирпич, бетон и другие материалы для кладки, природный камень и другие силикатсодержащие изделия; определенные виды древесины, такие как дуб, бук и химически обработанная древесина; асбест или материалы, содержащие асбест. Определите степень воздействия на оператора и окружающих лиц по классу опасности обрабатываемых материалов. Примите необходимые меры для обеспечения безопасного уровня воздействия, например, путем использования подходящих систем пылеудаления или ношения подходящих средств защиты органов дыхания. Общие меры по снижению опасного воздействия:
 - ▶ Работайте в хорошо проветриваемом помещении.
 - ▶ Избегайте длительного контакта с пылью.
 - ▶ Удаляйте пыль с лица и тела.
 - ▶ Носите защитную одежду и промывайте открытые участки, подверженные воздействию, водой с мылом.
- ▶ При выполнении работ с образованием пыли используйте подходящий респиратор. Пыль, возникающая при обработке бетона/кирпичной/каменной кладки, содержащая кварц, и минералов, а также металла может представлять опасность для здоровья. Вдыхание частиц такой пыли или контакт с ней может стать причиной появления аллергических реакций и/или заболеваний дыхательных путей как у пользователя, так и у находящихся поблизости лиц.
- ▶ Чтобы исключить опасность спотыкания, всегда следите за тем, чтобы кабели и шланги, ведущие к пиле, были уложены на полу вровень с землей.
- ▶ Укладывайте кабели и шланги подальше от вращающихся деталей.
- ▶ Убедитесь в том, что используемая для охлаждения вода стекает под контролем или надлежащим образом всасывается. Неконтролируемый сток или разбрызгивание воды может привести к повреждениям или несчастным случаям. Также учтите, что вода может стекать через внешне неразличимые внутренние полости.
- ▶ Выполнять работы с пилой на стремянке запрещается.

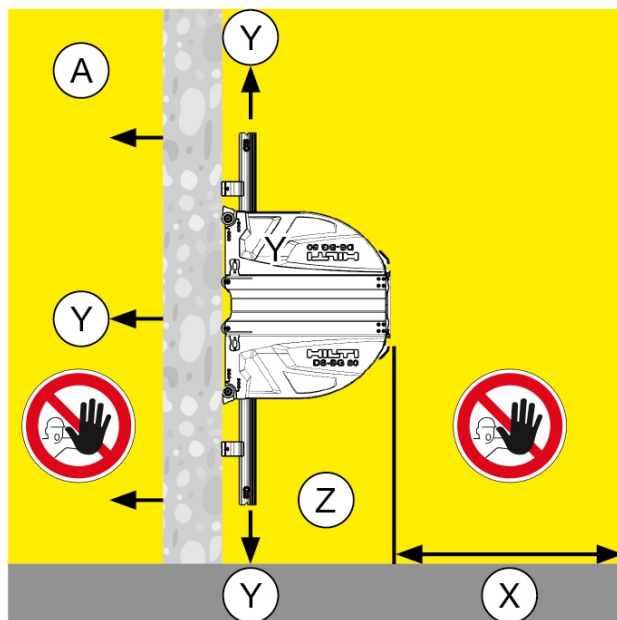
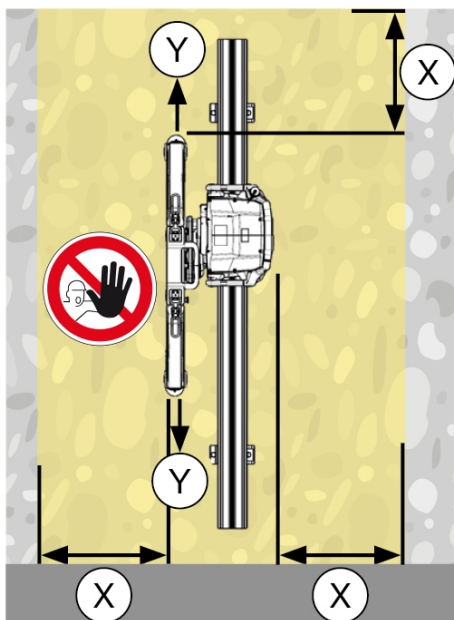


2.3 Ограждение опасной зоны

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность вследствие падения, отлета или движения деталей! Падающие или отлетающие в разные стороны объекты могут стать причиной серьезного травмирования.

- Обеспечьте наличие необходимых ограждений и предупреждений для третьих лиц.
- Убедитесь в отсутствии людей под рабочей зоной во время выполнения работ.



Вид: Вертикальный рез на стене

X Во время работы держитесь на безопасном расстоянии – не менее 1,5 м – от всех подвижных деталей.

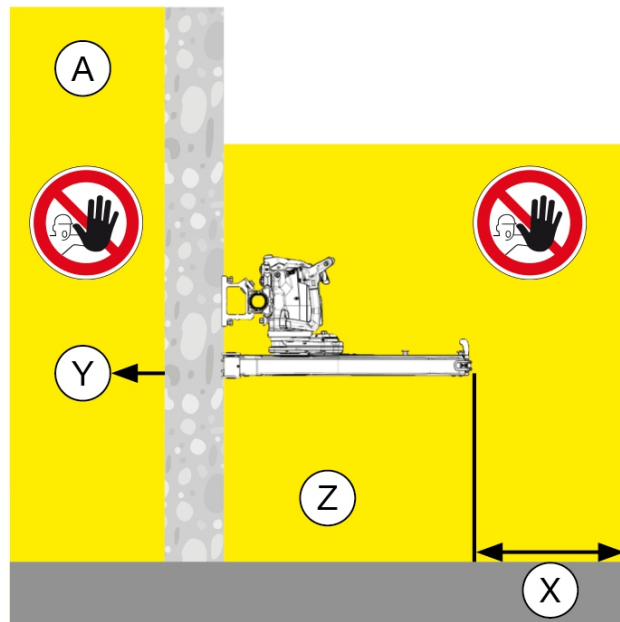
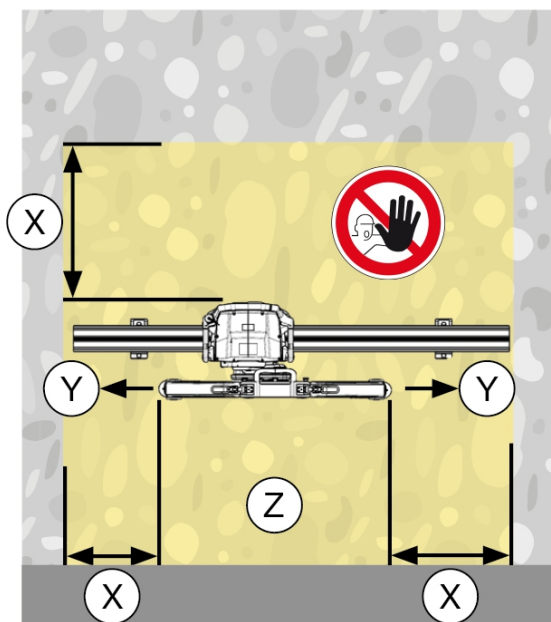
Y Никогда не стойте на одной линии с вращающимся режущим кругом.

Z Никогда не стойте под рабочей зоной

A Никогда не стойте с обратной стороны рабочей зоны.

Обеспечьте защиту рабочей зоны. Убедитесь в том, что падающие, отлетающие в разные стороны или движущиеся объекты не угрожают людям или оборудованию.





Вид: Горизонтальный рез на стене

X Во время работы держитесь на безопасном расстоянии – не менее 1,5 м – от всех подвижных деталей.

- Y** Никогда не стойте на одной линии с вращающимся режущим кругом.
- Z** Никогда не стойте под рабочей зоной
- A** Никогда не стойте с обратной стороны рабочей зоны.

Также оградите непросматриваемую зону резки, расположенную с обратной стороны.

Категорически запрещается находиться под пилой.

2.4 Техника безопасности

- ▶ Перед каждым вводом в эксплуатацию стенорезной пилы проверяйте фланец и режущий круг на отсутствие повреждений и удаляйте следы смазки с крепления круга.
- ▶ Работайте только в том случае, если рельсовые опоры надежно закреплены на массивном основании и установка стенорезной системы была выполнена надлежащим образом (все винты плотно затянуты, режущая голова надежно заблокирована на направляющем рельсе и ограничители хода правильно смонтированы).
- ▶ Для крепления рельсовых опор, а также для фиксации объектов используйте только подходящий крепеж соответствующего размера.
- ▶ Категорически запрещается находиться в плоскости движения вращающегося режущего круга!
- ▶ Всегда используйте подходящий защитный кожух режущего круга (тип **BG** — для обычной резки, тип **BGF** — для резки заподлицо). Для сухой резки используйте защитный кожух режущего круга для сухой резки с системой пылеудаления.
- ▶ При выполнении обслуживания в ходе угловых резов работайте с частично открытым защитным кожухом режущего круга с закрытой защитным кожухом или защищенной стороны. При необходимости оператор должен принять дополнительные меры.
- ▶ Перед входом в опасную зону отключайте пилу выключателем или нажатием кнопки **аварийного останова**. Вхождение в опасную зону разрешается только при выключенном приводе и остановленном режущем круге.



- ▶ При выполнении резки придерживайтесь допустимых параметров привода, а также рекомендованных ориентировочных значений относительно частоты вращения круга и производительности подачи.
- ▶ Используйте только те режущие круги, которые допущены к эксплуатации согласно стандарту EN 13236. Соблюдайте указания, касающиеся посадочного отверстия и максимальной толщины полотна режущего круга, приводимые в главе **Технические характеристики**. Установку режущих кругов выполняйте по направлению движения пилы. **Использование режущих кругов с диаметром, отличным от указанных в технической спецификации, запрещено!**
- ▶ Не беритесь за режущий круг без рабочих перчаток. Режущий круг острый и может нагреваться.
- ▶ Будьте всегда внимательны при выполнении работ! Наблюдайте за процессом резки, функционированием системы водяного охлаждения, а также за рабочей зоной. Прекратите работу, если вас что-либо отвлекает!

2.5 Техника безопасности при транспортировке

- ▶ Не перевозите на транспортировочной тележке рельсы длиной более 1,5 м. Вследствие завышенного расположения центра тяжести рельсов длиной более 1,5 м существует повышенная опасность опрокидывания транспортировочной тележки.
- ▶ Используйте транспортировочную тележку только для транспортировки стено-резной системы и определенных принадлежностей. Использовать эту тележку для других целей транспортировки запрещается.
- ▶ Перед транспортировкой убедитесь в том, что все съемные детали надежно закреплены (зафиксированы) на транспортировочной тележке.
- ▶ Избегайте подъема и переноски тяжелых предметов в одиночку. Используйте подходящее подъемное оборудование и транспортировочные средства и привлекайте помощников к подъему тяжелых грузов.
- ▶ Используйте для транспортировки имеющиеся рукоятки. Замасленные рукоятки немедленно очищайте, они должны быть сухими и чистыми.
- ▶ Помните, что транспортировочная тележка может опрокинуться. Устанавливайте ее только на ровную и твердую поверхность.
- ▶ Зафиксируйте пилу и ее детали от непреднамеренного сдвига и падения во время транспортировки.
- ▶ Для транспортировки тележки краном используйте только допущенные к эксплуатации подъемные устройства и поднимайте ее за предусмотренные для этого места.
- ▶ Никогда не стойте под подвешенными грузами.



3 Описание

3.1 Обзор устройства



- | | | | |
|---|------------------------------------|---|--|
| ① | Режущая голова | ⑦ | Ящик для комплектующих |
| ② | Пульт ДУ | ⑧ | Чемодан для инструментов |
| ③ | Транспортировочная тележка | ⑨ | Режущий круг |
| ④ | Защитный кожух – центральная часть | ⑩ | Внутренний фланец (режущий круг для обычной резки) |
| ⑤ | Направляющий рельс | ⑪ | Наружный фланец (режущий круг для обычной и сухой резки) |
| ⑥ | Защитный кожух – боковые части | | с зажимным винтом M12×25 10.9 |



- ⑫ Внутренний фланец (режущий круг для резки заподлицо) с винтами с потайной головкой (6 шт.)

- ⑬ Внутренний фланец (режущий круг для сухой резки)

3.2 Использование по назначению

Эта машина представляет собой электрическую стенорезную пилу с водяным охлаждением и дистанционным управлением. Она предназначена для резки армированного бетона с арматурными стержнями небольшой и средней толщины, а также каменных или кирпичных стен с использованием алмазных режущих кругов диаметром от 600 мм до 1200 мм.

i Наряду с этим руководством по эксплуатации также соблюдайте руководство по эксплуатации пульта ДУ.

- Алмазные режущие круги диаметром до 1200 мм должны быть допущены для работы со скоростью резания не менее 63 м/с.
- Для связывания пыли, охлаждения рабочего инструмента и двигателя используйте только чистую водопроводную воду.
- Пилу разрешается эксплуатировать только с указанными на заводской табличке или в этом руководстве по эксплуатации значениями напряжения электросети, силы тока, частоты сети, сетевого предохранителя и давления воды.
- Выполнение работ над головой разрешается только при условии принятия дополнительных мер безопасности. При выполнении работ над головой нахождение людей под пилой запрещается.
- Перед выполнением работ свяжитесь с вашим консультантом по продажам **Hilti**.
- Пилу с максимальным диаметром режущего круга до 650 мм также можно применять для сухой резки кирпичной кладки и бетона с арматурными стержнями небольшой толщины, используя подходящую оснастку.

3.3 Возможное использование не по назначению

- Не используйте режущие круги диаметром больше 1200 мм.
- Всегда работайте в правильном диапазоне частоты вращения.
- Не используйте пилу для резки материалов, которые могут выделять опасные для здоровья и/или воспламеняющиеся частицы пыли и пары.
- Работайте только с направляющими рельсами, соединенными посредством предназначенного для этого соединителя.

3.4 Комплект поставки DST 10-CA

i Другие системные принадлежности, допущенные для использования с этим изделием, вы можете найти в **Hilti Store** или на сайте **www.hilti.group**.

Кол-во	Наименование	Кол-во	Наименование
1 шт.	Режущая голова	1 шт.	Руководство по эксплуатации режущей головы
1 шт.	Пульт ДУ	1 шт.	Руководство по эксплуатации пульта ДУ
1 шт.	Набор инструментов	1 шт.	Транспортировочная тележка
1 шт.	Конусный ланц	1 шт.	Транспортировочный короб



Кол-во	Наименование	Кол-во	Наименование
4 шт.	Рельсовые опоры	1 шт.	Защитный кожух DS-BG80 (до Ø 900 мм)
3 шт.	Эксцентриковый болт	1 шт.	Фланец для резки заподлицо
1 шт.	Стандартный фланец		

3.5 Принадлежности

Оснастка для системы направляющих рельсов

Арт. №	Условные обозначения	Описание
284808	Направляющий рельс DS-R100-L	Направляющая режущей головы, длина 100 см
284809	Направляющий рельс DS-R200-L	Направляющая режущей головы, длина 200 см
284810	Направляющий рельс DS-R230-L	Направляющая режущей головы, длина 230 см
371703	Ограничитель хода DS-ES-L	Ограничитель хода (упор) режущей головы
207137	Фиксатор-крючок для рельсов DS-CP-ML	Крепление рельса
284814	Рельсовая опора DS-RF-L	Крепление рельса
284816	Рельсовая опора DS-RFP-L	Крепление рельса для выполнения угловых и ступенчатых резов

Оснастка для защитного кожуха режущего круга для обычной резки

Арт. №	Условные обозначения	Описание
238000	Защитный кожух DS-BG65 режущего круга	Защитный кожух режущего круга до Ø ≤ 650 мм
2051935	Защитный кожух DST-BG80 режущего круга, малый	Защитный кожух режущего круга до Ø 600 мм ... 800 мм
238002	Средняя часть DS-BG80	Защитный кожух режущего круга до Ø 600 мм ... 900 мм
238003	Боковая часть DS-BG80, комплект	Защитный кожух режущего круга до Ø 600 мм ... 900 мм

Оснастка для защитного кожуха режущего круга для резки заподлицо

Арт. №	Условные обозначения	Описание
2135201	Средняя часть DS-BGFT80	Защитный кожух режущего круга для резки заподлицо, Ø 600 мм ... 900 мм



Арт. №	Условные обозначения	Описание
2135202	Боковая часть DS-BGFT80, комплект	Защитный кожух режущего круга для резки заподлицо, Ø 600 мм ... 900 мм
2135203	Средняя часть DS-BGFT120	Защитный кожух режущего круга для резки заподлицо 1 000 мм ... 1 200 мм
2135204	Боковая часть DS-BGFT120, комплект	Защитный кожух режущего круга для резки заподлицо 1 000 мм ... 1 200 мм

Принадлежности для фланцев

Арт. №	Условные обозначения	Описание
2328063	DST-FCF 60-110	Фланец для резки заподлицо
2330150	DST-FCF 1 3/8"/4	Фланец для резки заподлицо (исполнение для США)
2330128	DST-CF 60 6kt -45	Фланец для обычной резки
2330129	DST-CF 1 3/8"	Фланец для обычной резки (исполнение для США)
221343	Винт с шестигранной головкой M12×25 10.9	Зажимной винт (внутреннего фланца для обычной резки)

Принадлежности для сухой резки

Арт. №	Условные обозначения	Описание
2328064	DST-CF 60 6kt -45	Фланец для сухой резки
2330151	DST-CF 1 3/8" 6kt	Фланец для сухой резки (исполнение для США)
2330152	DS BG65 dry	Защитный кожух режущего круга (для сухой резки)
2330153	Кожух для удаления пыли (комплект) 1.1-2.0	Комплект для сухой резки

4 Технические данные

4.1 Режущая голова



Соблюдение номинальных параметров гарантируется при температуре окружающей среды макс. 18 °C и в месте эксплуатации на уровне макс. 2000 м над уровнем моря.

Масса согласно ЕРТА-Procedure 01	33,7 кг
Номинальная частота вращения	118 об/мин ... 940 об/мин
Номинальное напряжение	380 В ... 400 В При напряжении сети < 370 В мощность уменьшена.
Частота электросети	50 Гц ... 60 Гц
Гнездо подключения к электросети	3~ +PE



Номинальный ток	16 А
Защита сети от перегрузки	16 А
Требуемая мощность генератора	≥ 20 кВт·А
Ток утечки	≤ 10 мА
Температура хранения	–25 °C ... 63 °C
Рабочая температура, температура окружающей среды	–15 °C ... 45 °C При значениях температуры ниже точки замерзания перед подключением нагрузки пиле необходимо дать достаточное время для прогрева и слить (продуванием) воду из контура системы охлаждения после работы (для этого прилагается насос). Эксплуатация с предварительной подогретой водой.
Степень расхода охлаждающей воды	> 2 л/мин
Температура охлаждающей воды	4 °C ... 25 °C
Давление охлаждающей воды	2 бар ... 6 бар
Класс защиты согласно IEC 60529	IP 65
Частота	2 400 МГц ... 2 483,5 МГц
Макс. мощность излучения	1,7 дБм

4.2 Режущий круг

Допустимый диаметр режущего круга	600 мм ... 1 200 мм
Максимальный диаметр круга для врезания	800 мм
Максимальная глубина реза	530 мм
Посадочное отверстие	60 мм
Максимальная толщина полотна режущего круга	5 мм

4.3 Транспортировочная тележка

Максимальная нагрузка	180 кг
Габаритные размеры (Д×Ш×В)	1 100 мм × 690 мм × 1 180 мм
Масса в загруженном состоянии	100 кг
Давление в шинах	2,1 бар

4.4 Данные о шуме по EN 15027

Приводимые здесь значения уровня звукового давления и вибрации были измерены согласно стандартизированной процедуре измерения и могут использоваться для сравнения пил между собой.

Уровень шума во время работы может отличаться от указанных измеренных значений на величину до 10 дБ(А) в зависимости от типа используемого алмазного



режущего круга и условий эксплуатации Адаптируйте защитные наушники и другие средства защиты от шума к конкретным условиям эксплуатации.

i уровень звукового давления можно уменьшить примерно на 10 дБ(А) при использовании малошумных режущих кругов.

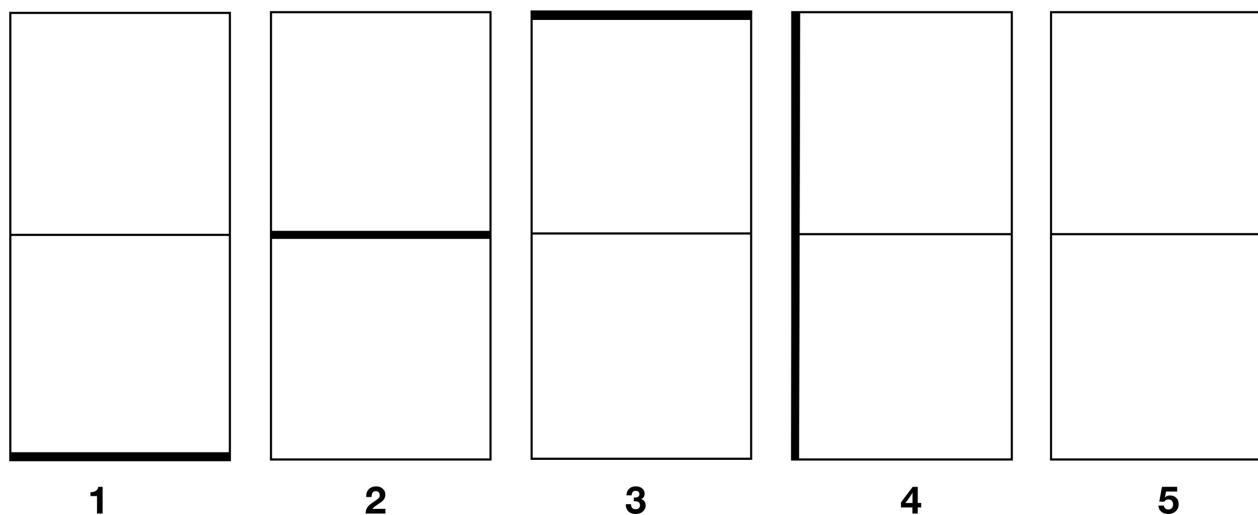
	DST 10-CA
Уровень звуковой мощности (L_{WA})	114,5 дБ(А)
Уровень звукового давления (L_{pA})	96,9 дБ(А)
Погрешность значений уровня шума (K_{pA}) (EN 15027)	3 дБ(А)

5 Планирование

5.1 Последовательность реза

- При необходимости посредством разделительных резов подгоните максимальную массу бетонных блоков под условия, сопутствующие работе (например, в соответствии с максимальной нагрузочной способностью пола, грузоподъемностью подъемников, размерами дверных проемов).

i При правильной установке рельсовых опор обеспечивается оптимальный процесс резки.

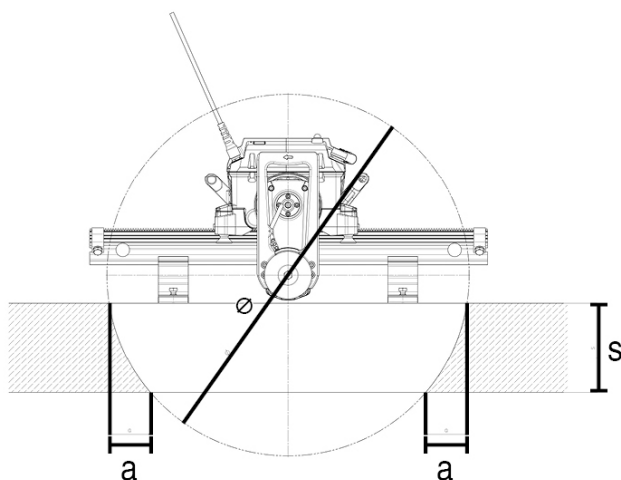


На рисунке показан пример последовательности выполнения реза под дверной проем (резы выполняются отдельно)

- Фиксируйте отрезаемые детали таким образом, чтобы исключить их смещение. Подвижные детали могут привести к заклиниванию режущего круга и травмам!



5.2 Припуск или остаточная длина

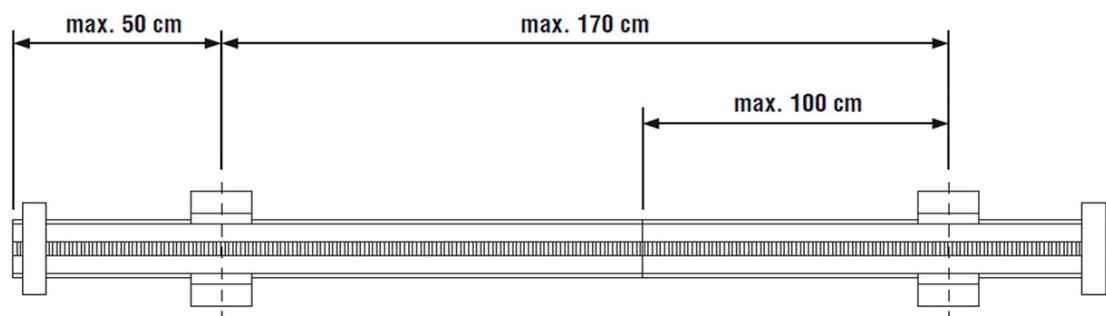


a [мм]						
s	при диаметре режущего круга (Ø)					
	660 мм	710 мм	810 мм	910 мм	1 010 мм	1 210 мм
120 мм	53 мм	48 мм	41 мм	36 мм	32 мм	27 мм
130 мм	60 мм	55 мм	47 мм	41 мм	36 мм	30 мм
140 мм	68 мм	62 мм	53 мм	46 мм	41 мм	34 мм
150 мм	77 мм	69 мм	59 мм	51 мм	46 мм	37 мм
160 мм	86 мм	78 мм	66 мм	57 мм	51 мм	41 мм
170 мм	96 мм	86 мм	73 мм	63 мм	56 мм	46 мм
180 мм	107 мм	96 мм	80 мм	69 мм	61 мм	50 мм
190 мм	119 мм	106 мм	88 мм	76 мм	67 мм	55 мм
200 мм	133 мм	118 мм	97 мм	83 мм	73 мм	60 мм
210 мм	148 мм	130 мм	106 мм	91 мм	80 мм	65 мм
220 мм	165 мм	143 мм	116 мм	99 мм	87 мм	70 мм
230 мм	185 мм	158 мм	127 мм	107 мм	94 мм	76 мм
240 мм	209 мм	175 мм	138 мм	117 мм	101 мм	81 мм
250 мм	242 мм	194 мм	151 мм	126 мм	109 мм	87 мм
260 мм	322 мм	217 мм	164 мм	136 мм	118 мм	94 мм
270 мм		246 мм	179 мм	147 мм	127 мм	101 мм
280 мм		289 мм	195 мм	159 мм	136 мм	107 мм
290 мм			213 мм	171 мм	146 мм	115 мм
300 мм			234 мм	185 мм	156 мм	122 мм
310 мм			259 мм	199 мм	168 мм	130 мм
320 мм			290 мм	215 мм	179 мм	138 мм
330 мм			335 мм	233 мм	192 мм	147 мм
340 мм				252 мм	205 мм	156 мм
350 мм				275 мм	220 мм	165 мм
360 мм				301 мм	235 мм	175 мм
370 мм				334 мм	252 мм	186 мм
380 мм				382 мм	271 мм	197 мм



а [мм]						
390 мм					292 мм	208 мм
400 мм					315 мм	220 мм
410 мм					343 мм	233 мм
420 мм					378 мм	246 мм
430 мм					429 мм	260 мм
440 мм						275 мм
450 мм						292 мм
460 мм						309 мм
470 мм						328 мм
480 мм						349 мм
490 мм						372 мм
500 мм						398 мм
510 мм						429 мм
520 мм						467 мм
530 мм						523 мм

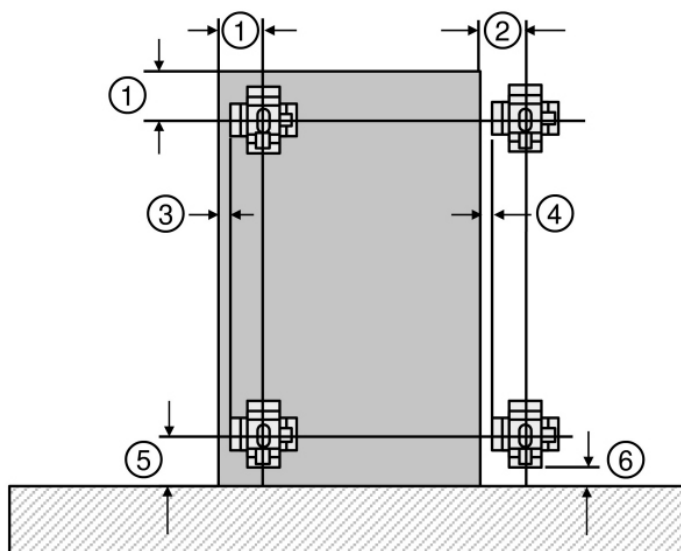
5.3 Расстояния между рельсовыми опорами



- Соблюдайте указанные на рисунке максимально допустимые расстояние между рельсовыми опорами.



5.4 Позиция крепежных отверстий



- | | |
|---|---|
| ① Зазор между анкерами при внутреннем расположении рельсовой опоры = 235 мм | ④ Зазор между рельсовыми опорами при наружном расположении рельсовой опоры = 139 мм |
| ② Зазор между анкерами при наружном расположении рельсовой опоры = 230 мм | ⑤ Зазор между анкерами при выполнении резки заподлицо = 235 мм |
| ③ Зазор между рельсовыми опорами при внутреннем расположении рельсовой опоры = 144 мм | ⑥ Зазор между рельсовыми опорами при выполнении резки заподлицо > 144 мм |
- Определите позицию крепежных отверстий для рельсовых опор, как показано на рисунке сверху.

5.5 Электропитание

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность вследствие удара электрического тока! Отсутствие заземляющего провода и автомата защиты от тока утечки может привести к тяжелым травмам и ожогам.

- Убедитесь в том, что в проложенном кабеле питания, проходящем от электросети или генератора, всегда имеются подключенные заземляющий провод и автомат защиты от тока утечки.
- Если эти меры предосторожности не приняты, не эксплуатируйте изделие.

Ток предохранителя

Убедитесь в том, что проложенный кабель питания (3 × 380–400 В) защищен предохранителями следующим образом:

Технические данные	
Защита сети от перегрузки	16 А
Автомат защиты от тока утечки (FI)	Тип А или В+МI, 30 мА



Схема электрических соединений 3~ + N + PE -16A

	L1	Фаза 1
	L2	Фаза 2
	L3	Фаза 3
	N	Нулевой провод (не подключен и не используется)
	PE	Защитный провод

5.6 Использование удлинительных кабелей

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность вследствие поврежденных кабелей! При повреждении кабеля электропитания или удлинительного кабеля во время работы ни в коем случае не прикасайтесь к ним. Выньте вилку кабеля электропитания из розетки.

- ▶ Регулярно проверяйте кабель электропитания электроинструмента. Замена поврежденного кабеля должна осуществляться специалистом-электриком.
- ▶ Используйте только подходящие для данной области применения удлинительные кабели с достаточным сечением. В противном случае возможна потеря мощности электроинструмента и перегрев кабеля.

Минимальные сечения проводов кабелей электропитания

	Длина кабеля			
	≤ 30 м	> 30 м ... ≤ 55 м	> 55 м ... ≤ 95 м	> 95 м ... ≤ 150 м
Минимальное сечение проводов *	1,5 мм ²	2,5 мм ²	4,0 мм ²	6,0 мм ²

* Данные действительны для температуры внешней среды 30 °C.

- ▶ Обратите внимание: во время работы пилы удлинительный кабель не должен быть намотан на кабельный барабан.
- ▶ Регулярно проверяйте, не поврежден ли удлинительный кабель.

5.7 Подключение охлаждающей воды

При температуре воды 25 °C для охлаждения режущей головы необходима подача ок. 2 л/мин.

При слишком низкой охлаждающей мощности сначала снижается производительность стенорезной системы. Если этого недостаточно, активируется защитное отключение пилы.

- ▶ Для охлаждения используйте только очищенную воду.
- ▶ Не используйте соленую/морскую воду.
- ▶ При недостаточном давлении в линии подачи охлаждающей воды необходимо установить обратный клапан для предотвращения загрязнения источника ее подачи.
- ▶ При давлении в трубопроводах свыше 6 бар используйте редукционный клапан.



6 Установка стенорезной системы

6.1 Установка крепежных элементов для рельсовых опор

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

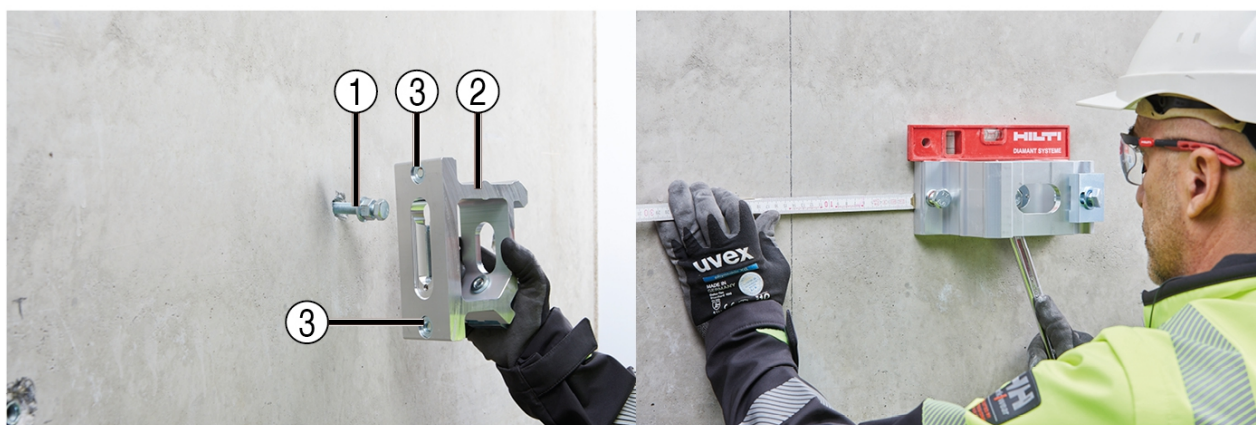
Опасность вследствие недостаточного крепления Необходимым условием для безопасной и эффективной работы является обеспечение надлежащего крепления стенорезной системы.

- ▶ Используйте подходящий для обрабатываемого базового материала крепежный элемент и соблюдайте указания по монтажу от изготовителя крепежного элемента.
- ▶ Для крепления на нестрескавшемся бетонном основании используйте компактный анкер **HKD-D M12** или равноценный крепежный элемент с рекомендуемым минимальным растягивающим усилием 8,5 кН. Обратите внимание: компактный анкер **HKD-D M12** не подходит для использования на трескавшемся бетоне, кирпичной кладке, искусственном или натуральном камне и т. п.
- ▶ С вопросами относительно надежности крепления обращайтесь в сервисную службу **Hilti**.

Нижеприведенное описание относится к использованию компактного анкера **HKD-D M12**. При использовании других крепежных элементов ориентируйтесь по указаниям изготовителя крепежного элемента.

1. Разметьте позиции отверстий под анкеры. При этом соблюдайте указания относительно размещения крепежных отверстий, приводимые в главе «Планирование». → страница 22
2. Изготовьте отверстия под анкеры.
3. Удалите сверильную пыль из отверстий под анкеры.
4. Вставьте анкер и приведите его в рабочее положение с помощью посадочного инструмента.
5. Заверните крепежные винты гайкой с брутиком сначала от руки на полную глубину, затем выкрутите на один оборот.

6.2 Крепление рельсовых опор



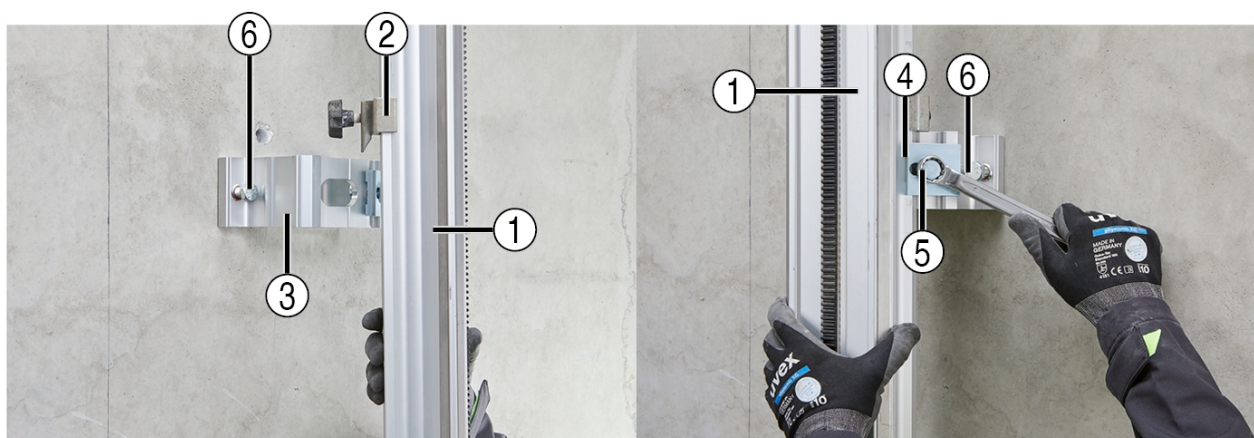
- | | |
|---|------------------------------|
| <p>① Крепежный винт с гайкой с буртом</p> | <p>② Рельсовая опора</p> |
| | <p>③ Регулировочный винт</p> |

1. Выверните оба регулировочных болта так, чтобы они больше не выступали.



2. Установите рельсовую опору на винт крепления.
3. Выровняйте рельсовую опору под прямым углом к резу и слегка затяните гайку с буртом.

6.3 Монтаж рельса на рельсовые опоры для обычной резки



- | | |
|-------------------|---|
| ① Рельс | ④ Зажимная пластина для крепления рельс |
| ② Фиксатор-крючок | ⑤ Зажимной винт для крепления рельс |
| ③ Рельсовая опора | ⑥ Регулировочный винт |

1. Смонтируйте фиксаторы-крючки на рельсе.



Фиксаторы-крючки должны использоваться только с рельсовыми опорами для обычной резки.

2. Подвесьте направляющий рельс с помощью фиксаторов-крючков на рельсовых опорах и установите зажимные пластины на кромку рельса.
3. Выровняйте рельсовые опоры под прямым углом к рельсу и затяните винт зажима рельса.
4. Отрегулируйте точную длину реза и затяните крепежные винты рельсовых опор.
5. Выровняйте несоответствия по уровню с помощью установочных винтов.
6. Смонтируйте ограничители хода на концах рельсов.

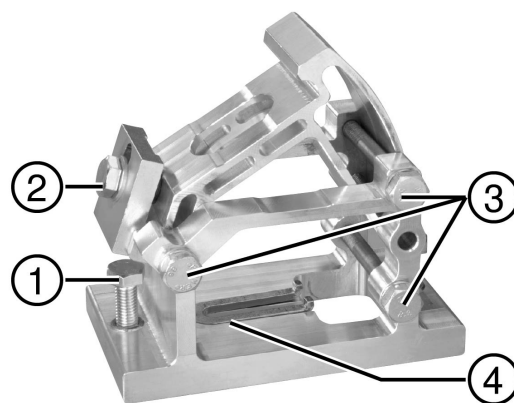


6.4 Монтаж рельса на рельсовые опоры для выполнения угловых резов и регулировка угла реза

1. Выкрутите зажимные винты зажимных накладок на всех рельсовых опорах.
2. Отпустите нижний зажимной винт для регулировки углового положения.

i Для настройки угла реза 45° следует полностью выкрутить нижний винт из рельсовой опоры. Снова вкрутите винт после установки рельсовой опоры на 45° .

3. Отпустите верхний зажимной винт для регулировки углового положения.



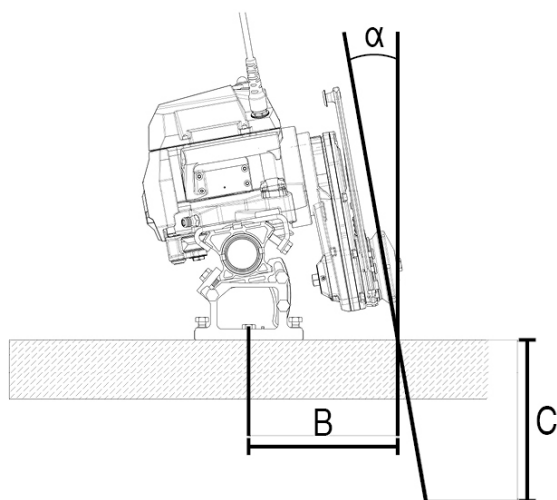
- ① Регулировочный винт
- ② Зажимная накладка с зажимным винтом
- ③ Зажимные винты для регулировки углового положения
- ④ Шлиц для крепежного винта



4. Установите направляющий рельс на рельсовые опоры.
5. Установите зажимную накладку на кромку рельса и затяните винт зажимной накладки.
6. Отрегулируйте рельс в соответствии с нужным углом реза.
7. Снова затяните зажимные винты для регулировки углового положения.
8. Отрегулируйте точную длину реза и затяните крепежные винты рельсовых опор.
Установочные размеры для угловых резов → страница 27
9. Выровняйте несоответствия по уровню с помощью установочных винтов.
10. Смонтируйте ограничители хода на концах рельсов.



Установочные размеры для угловых резов

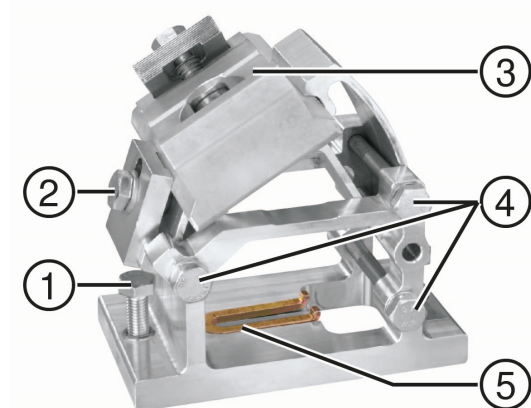


α	B	C					
		при диаметре режущего круга					
		660 мм	710 мм	810 мм	910 мм	1 010 мм	1 210 мм
0°	232 мм	258 мм	283 мм	333 мм	383 мм	433 мм	533 мм
5°	239 мм	231 мм	256 мм	306 мм	356 мм	406 мм	505 мм
10°	249 мм	202 мм	227 мм	276 мм	325 мм	374 мм	473 мм
15°	262 мм	171 мм	195 мм	243 мм	292 мм	340 мм	437 мм
20°	278 мм	138 мм	161 мм	208 мм	255 мм	302 мм	396 мм
25°	297 мм	103 мм	126 мм	171 мм	216 мм	262 мм	352 мм
30°	320 мм		89 мм	132 мм	175 мм	219 мм	305 мм
35°	349 мм			91 мм	132 мм	173 мм	255 мм
40°	384 мм				88 мм	126 мм	203 мм

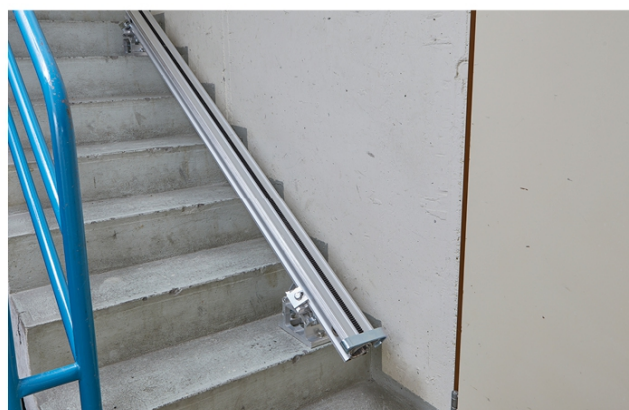
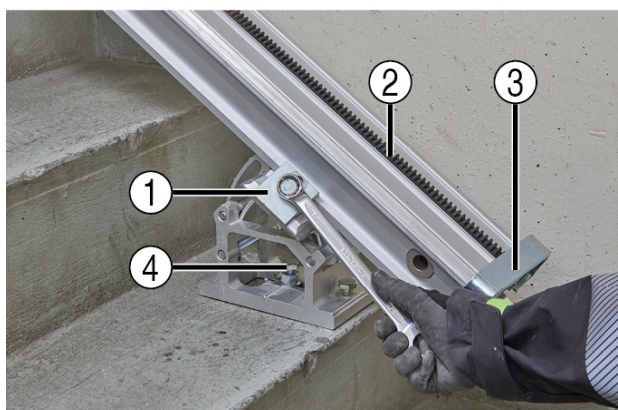


6.5 Монтаж рельса на рельсовые опоры для выполнения ступенчатых резов

1. Установите рельсовые опоры для выполнения ступенчатых резов на ступени.
2. Закрепите зажимную вставку для выполнения ступенчатых резов на рельсовой опоре.
3. Отпустите зажимные винты для установки наклонного положения.



- ① Регулировочный винт
- ② Зажимная накладка с зажимным винтом
- ③ Зажим для ступенчатых резов
- ④ Зажимные винты для регулировки углового положения
- ⑤ Шлиц для крепежного винта



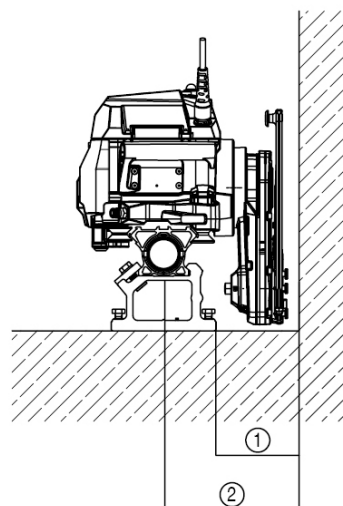
- ① Зажим для ступенчатых резов
- ② Рельс
- ③ Концевой упор (ограничитель)
- ④ Крепежный винт для рельсовой опоры

4. Смонтируйте рельс на зажимном элементе для выполнения ступенчатых резов.
5. Затяните зажимные винты для регулировки углового положения.
6. Отрегулируйте точную длину реза и затяните крепежные винты рельсовых опор.
7. Выровняйте несоответствия по уровню с помощью установочных винтов.
8. Смонтируйте ограничители хода на концах рельсов.



6.6 Установка направляющей и режущей головы для выполнения резки заподлицо

- ▶ При установке следите за тем, чтобы режущий круг не находился на базовом материале, так как в противном случае мощность пилы снизится вследствие потерь от трения.
- ▶ Дополнительно оставьте зазор примерно в 5 мм между режущим кругом и базовым материалом или слегка наклоните пилу с помощью нивелировочных винтов на рельсовой опоре.



- ① 144 мм + ок. 5 мм
- ② 235 мм + ок. 5 мм

6.7 Удлинение рельсов

Для удлинения рельсов всегда используйте предназначенные для этого принадлежности.



- ① Рельс
- ② Конический соединитель («палец»)
- ③ Эксцентриковый болт
- ④ Ключ 1/2" с наружным 4-гранником
- ⑤ Коническая втулка

1. Очистите конус и конические втулки, после чего смажьте их.
2. Вставьте конус в рельс и зафиксируйте эксцентриковым болтом, затянув его ключом-четырёхгранником 1/2" по часовой стрелке.



Демонтаж удлинительного элемента рельсов выполняется путем расфиксации эксцентрикового болта против часовой стрелки и отжатия конуса.



7 Оснащение стенорезной системы

7.1 Монтаж режущей головы

ОСТОРОЖНО

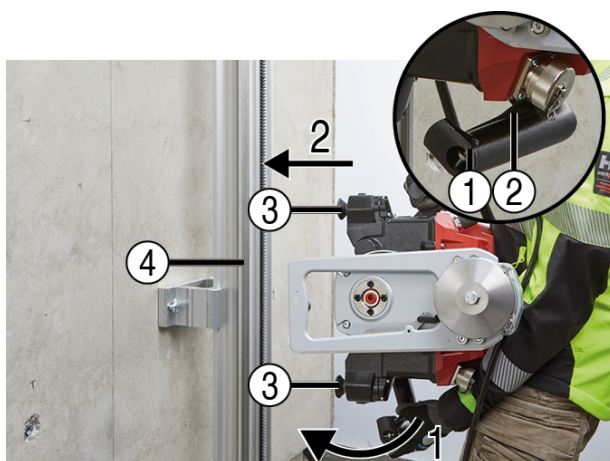
Опасность травмирования! Непреднамеренное включение электроинструмента

- ▶ Перед регулировкой электроинструмента или заменой принадлежностей вынимайте вилку из розетки электросети.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность для людей и материала! Опасность вследствие падения пилы.

- ▶ Перед отпусканьем режущей головы убедитесь в том, что направляющие ролики находятся в предусмотренной позиции относительно рельса и что рычаг блокировки полностью зафиксирован.
- ▶ Перед разблокировкой зажимного механизма режущей головы обеспечьте ее надежный захват.



- | | |
|--|----------------------------|
| ① Зажимной рычаг со встроенной кнопкой разблокировки | ③ Направляющий ролик |
| ② Кнопка деблокировки | ④ Направляющая поверхность |

1. Нажмите кнопку разблокировки **(2)** и зафиксируйте зажимной рычаг **(1)** в нижнем положении фиксации (= открыто).

Если рычаг блокировки не фиксируется в открытом или закрытом положении, прервите монтаж.

2. Приподнимите режущую голову за ручки и установите ее на закрепленный рельс.
 - ▶ Убедитесь в правильном положении направляющих роликов. Направляющая поверхность **(4)** рельса находится по центру направляющих роликов.
3. Нажмите кнопку разблокировки **(2)** и полностью затяните зажимной рычаг **(1)** в верхнем положении фиксации (= закрыто).
 - ▶ Если рычаг блокировки не блокируется безупречно, прервите монтаж режущей головы и снова снимите ее с направляющего рельса.

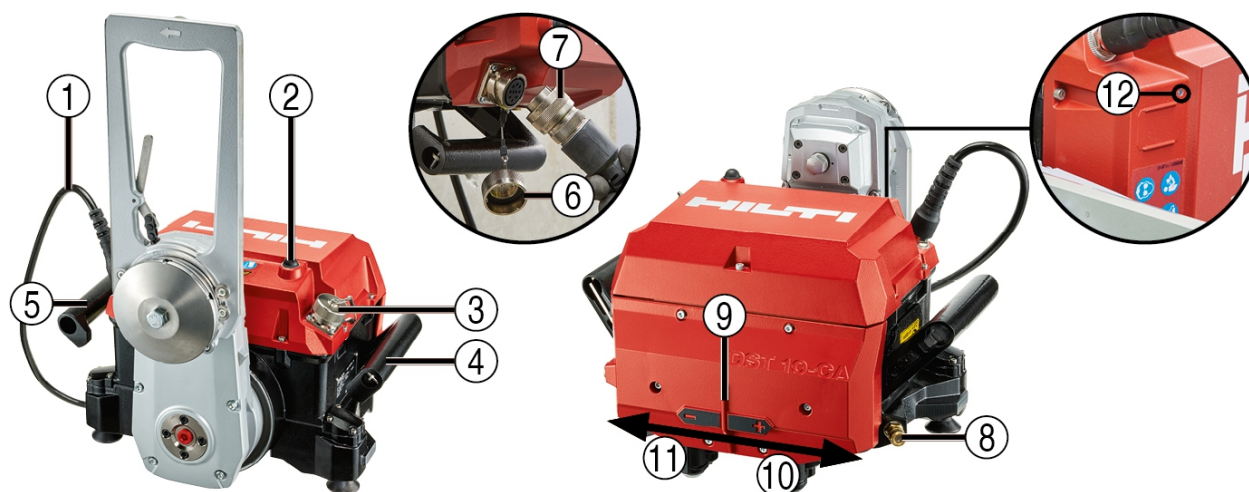
При горизонтальной установке и расположенным под рельсом режущим кругом режущую голову для блокировки следует приподнимать вручную. Используйте пилу только в том случае, если она блокируется правильным образом.



4. Прежде чем покинуть место выполнения работ: Проверьте правильное положение направляющих роликов и правильную фиксацию рычага блокировки (он должен полностью находиться в углублении).

 Передвигайте зажимной рычаг в обе стороны, чтобы проверить его надлежащую фиксацию.

7.2 Подключение пилы к электропитанию и подаче воды



- ① Кабель электропитания
- ② Антенна
- ③ Разъем для подключения кабеля пульта ДУ
- ④ Рукоятка со встроенной функцией разблокировки
- ⑤ Рукоятка для удержания (фиксированная)
- ⑥ Защитный колпачок для штекерного соединения
- ⑦ Защитная втулка

- ⑧ Разъем для подключения шланга подачи охлаждающей воды
- ⑨ Маркировка для определения положения
(CUT ASSIST)
- ⑩ Расстояние от конца реза в положительном направлении
(CUT ASSIST)
- ⑪ Расстояние от конца реза в отрицательном направлении
(CUT ASSIST)
- ⑫ Светодиодный рабочий индикатор (зеленый)

ОСТОРОЖНО

Опасность несчастного случая! Неправильно проложенные кабель и шланги могут привести к материальному ущербу и повреждениям на пиле.

- ▶ Прокладывайте кабель и шланги таким образом, чтобы их можно было волочить без натяга за режущей головой.
- ▶ При использовании кабелей следите за тем, чтобы штекерные соединения не попадали под воду.
- ▶ Прокладывайте кабели и шланги таким образом, чтобы они не контактировали с вращающимся режущим кругом или не зажимались.

1. Подсоедините кабель электропитания.

- ▶ Индикатор готовности к работе на режущей голове светится.



2. Если нижеследующее условие выполнено, дополнительно выполните это действие:

условия: При работе не должно возникать никакого искрения.

- ▶ Снимите защитные крышки с розетки для пульта ДУ и на штекерном разъеме кабеля пульта ДУ.
- ▶ Выровняйте вилку и без лишних усилий вставьте ее в розетку (гнездо).
- ▶ Проверьте, правильно ли подключен штекер к пульту ДУ.
- ▶ Закройте защитные крышки.

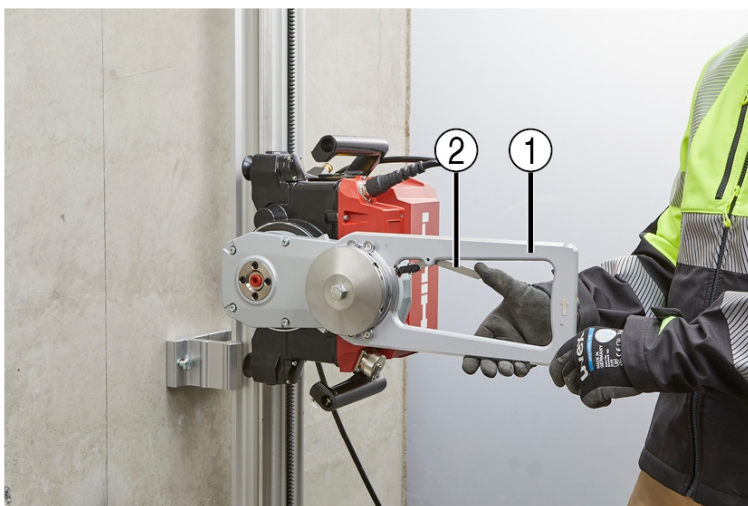
3. Включите пульт ДУ.



Подробную информацию см. в руководстве по эксплуатации пульта ДУ **DST WRC-CA**

4. Подсоедините линию водяного охлаждения (разъем на режущей голове: система **Gardena**).

7.3 Регулировка держателя защитного кожуха режущего круга



- ① Держатель защитного кожуха режущего круга ② Рычаг, затвор (используется без инструмента)

1. Установите держатель защитного кожуха режущего круга в нужное положение (45°/90°/135°).
2. Слегка нажмите рычаг затвора.
3. Держите рычаг нажатым и заворачивайте держатель защитного кожуха до его фиксации.
4. Сдвиньте рычаг через точку контакта.
 - ▶ Теперь держатель защитного кожуха находится в установленной позиции.



Для разблокировки держателя защитного кожуха переместите рычаг в противоположном направлении.



7.4 Монтаж внутренних фланцев и режущих кругов

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования! При использовании поврежденных деталей или деталей, которые не работают как описано, существует очень высокая опасность травмирования.

- ▶ Не используйте детали, которые имеют повреждения или работают неисправно.
- ▶ При обнаружении дефектов немедленно прервите работу и замените дефектные детали.

Подготовка к монтажу:

- ▶ Проверьте контактные поверхности на отсутствие загрязнений и повреждений. Налипшая грязь и повреждения приводят к вибрациям режущего круга. Вследствие этого крепление может расфиксироваться.
- ▶ Проверьте контактные поверхности режущего круга на отсутствие повреждений, загрязнений и остатков смазки. Налипшая грязь и смазка могут привести к проскальзыванию режущего круга в креплении, даже если зажимной винт затянут с правильным моментом. Вследствие этого возможно повреждение фланца и режущего круга.
- ▶ Проверьте все внутренние и наружные резьбы (фланцевой гайки, стяжной шпильки, зажимного винта, шпинделя консоли) и зубчатые зацепления, а также состояние направляющих штифтов с буртом. Начинайте монтаж, только если резьба, зубчатые зацепления и направляющие штифты не имеют повреждений.
- ▶ Очистите и смажьте резьбу зажимного винта. При этом следите за тем, чтобы на зажимные поверхности не попала смазка.
- ▶ Проверьте кольцо круглого сечения на внутреннем фланце на износ и повреждения.
- ▶ Перед вводом в эксплуатации проверяйте режущий круг на отсутствие повреждений (например, трещины, износ в области фланца или изменения цвета (прижоги синеватого цвета) вследствие перегрева). Установите режущий круг в предписанном направлении вращения.

7.4.1 Монтаж внутреннего фланца (для обычной резки)

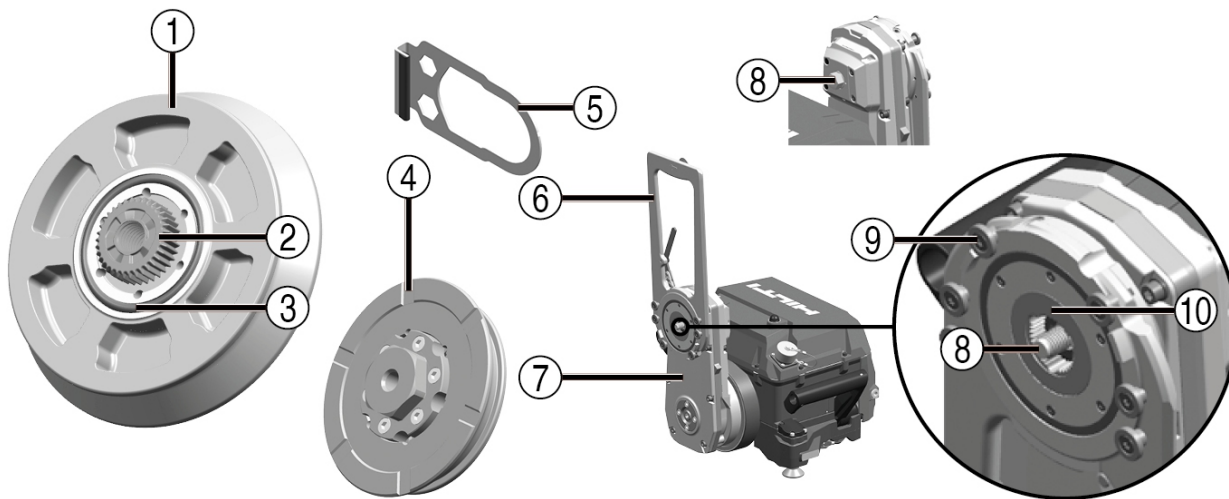
Используйте для затяжки стяжной шпильки только описанные в инструкциях инструменты. Ни в коем случае не используйте ударный гайковерт или подобные электроинструменты для затягивания стяжной шпильки.



Вы можете оставить на месте смонтированный внутренний фланец для обычной резки до проведения работ по сухой резке/резке заподлицо. Снимать внутренний фланец перед транспортировкой не нужно.

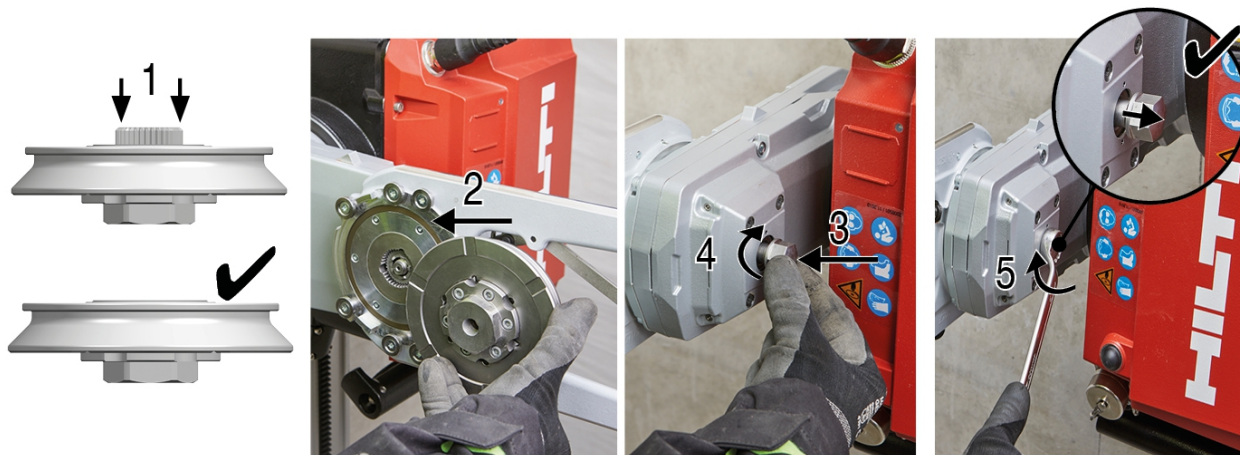
Приспособление для переноски режущих кругов для резки заподлицо можно использовать для контрения стяжной шпильки.





- | | |
|--|---|
| ① Внутренний фланец | ⑥ Держатель защитного кожуха режущего круга |
| ② Фланцевая гайка | ⑦ Консоль |
| ③ Кольцо круглого сечения | ⑧ Стяжная шпилька |
| ④ Шлиц для охлаждающей воды | ⑨ Направляющий штифт с буртом |
| ⑤ Приспособление для переноса режущих кругов для резки заподлицо | ⑩ Шпindel консоли |

1. Поверните держатель защитного кожуха режущего круга вверх.



2. Полностью запрессуйте фланцевую гайку во внутренний фланец (1).

i Внутренняя сторона фланца должна быть ровной. Монтируйте фланец только в том случае, если фланцевая гайка полностью запрессовывается. При монтаже с выступающей фланцевой гайкой существует опасность повреждений внутреннего фланца и крепления (места посадки).

3. Установите внутренний фланец на 6 направляющих штифтов с буртом консоли (2).
 ► Бурт направляющих штифтов находится в канавке на внутреннем фланце.
4. Запрессуйте стяжную шпильку в крепление (3) и затяните стяжную шпильку от руки (4).



5. Законтрите стяжную шпильку приспособлением для переноски режущих кругов для резки заподлицо и затяните стяжную шпильку до упора **(5)** вручную.

► Если вкручивание от руки невозможно, используйте кольцевой гаечный ключ.



- При вкручивании стяжной шпильки фланцевая гайка вытягивается из парковочного положения во внутренний фланец и заходит в посадочное гнездо шпинделя консоли. Если фланцевая гайка заходит в посадочное гнездо шпинделя консоли, стяжная шпилька становится легкоподвижной и в некоторых случаях возвращается в исходное положение вследствие натяжения пружины.

Для правильного монтажа внутреннего фланца требуется не менее 6 оборотов.

• **ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!**

Если после примерно трех оборотов стяжная шпилька не заворачивается легко дальше, возможно, что зубья не входят друг в друга должным образом, и фланец не может быть правильно смонтирован.

→ Приостановите монтаж.

→ Демонтируйте внутренний фланец, устраните причину неисправности и снова смонтируйте внутренний фланец.

6. Затяните стяжную шпильку предписанным моментом.

Технические данные

Кольцевой гаечный ключ (для стяжных шпилек)	19 мм
Момент затяжки	80 Н·м

7. Проверьте, плотно ли прилегает внутренний фланец к шпинделю консоли.

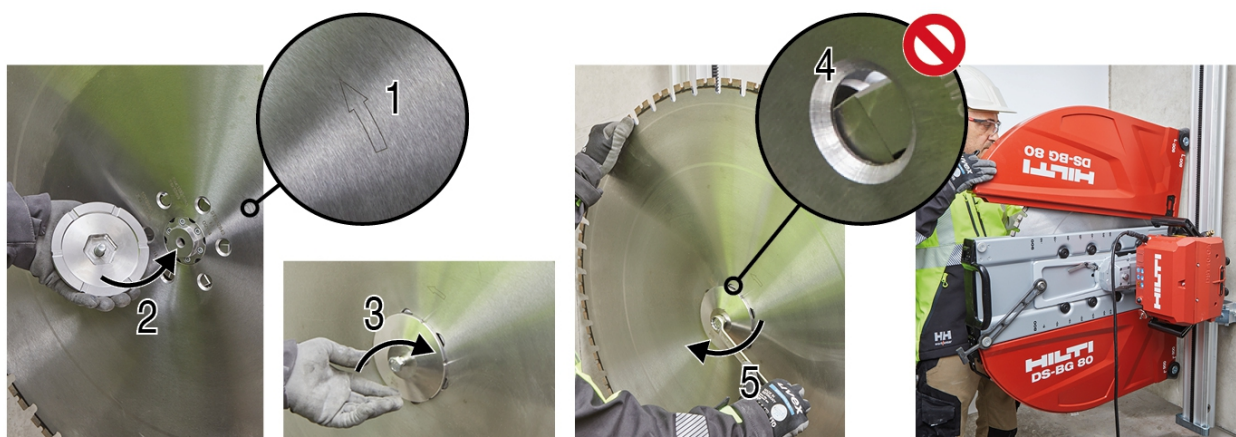
7.4.2 Монтаж режущего круга (для обычной резки)

Перед началом монтажа отключите пилу выключателем или нажатием кнопки **аварийного останова**.

Выньте вилку кабеля электропитания из розетки.



Всегда используйте для крепления режущего круга оригинальный зажимной винт **Hilti M12×25 10.9**.



1. Установите режущий круг на центрирующий элемент на фланце.

- Стрелка указания направления вращения на режущем круге **(1)** соответствует стрелке указания направления вращения на держателе защитного кожуха режущего круга.



2. Установите наружный фланец на центрирующий фланец и вкрутите зажимной винт (2).
3. Поворачивайте режущий круг, пока шлицы для охлаждающей воды на внутреннем фланце не окажутся между отверстиями (крепежные винты фланца для резки заподлицо) в режущем круге.

i Если шлицы для охлаждающей воды будут открытыми в отверстиях, надлежащее охлаждение режущего круга больше не будет обеспечиваться (4). Смажьте резьбу зажимного винта входящей в комплект консистентной смазкой, чтобы обеспечить зажимное усилие, необходимое для прихвата режущего круга. Смазывайте только резьбу.

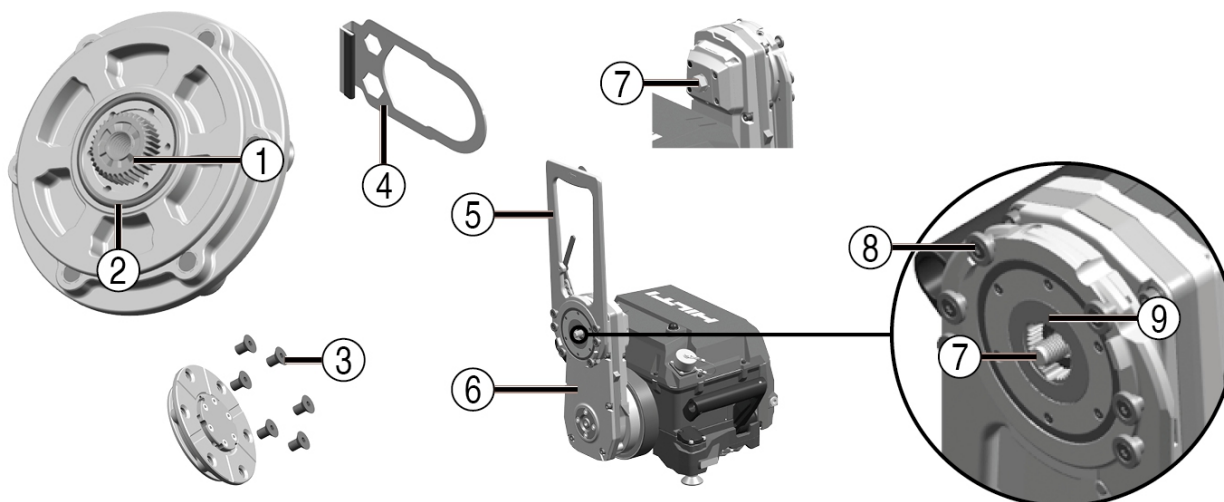
4. Затяните зажимной винт предписанным моментом затяжки (5).

Технические данные

Кольцевой гаечный ключ (для зажимного винта)	19 мм
Момент затяжки (зажимной винт M12×25 10.9)	80 Н·м

5. Установите защитный кожух режущего круга. → страница 39

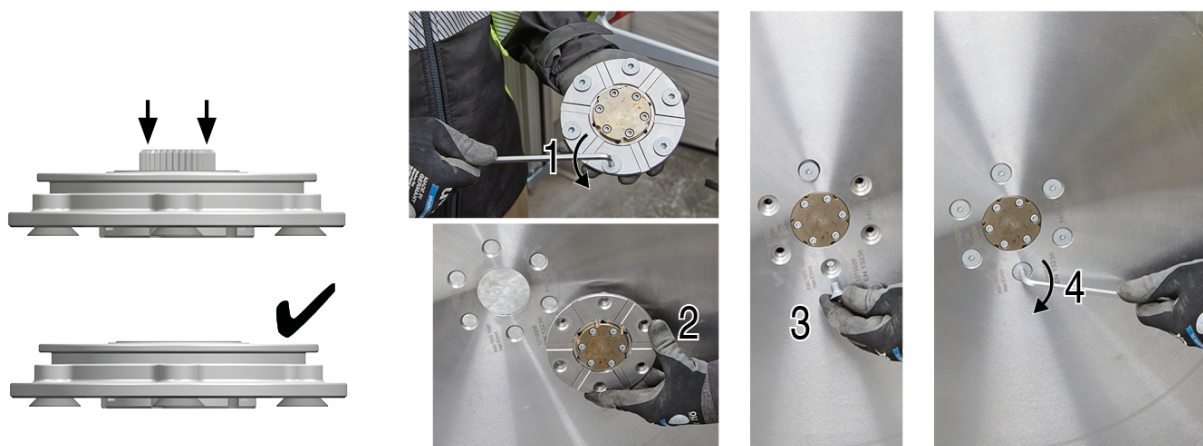
7.4.3 Монтаж внутреннего фланца (для резки заподлицо)



- | | |
|--|---|
| ① Фланцевая гайка | ⑤ Держатель защитного кожуха режущего круга |
| ② Кольцо круглого сечения | ⑥ Консоль |
| ③ Винт с потайной головкой для крепления режущего круга (6 шт.) | ⑦ Стяжная шпилька |
| ④ Приспособление для переноса режущих кругов для резки заподлицо | ⑧ Направляющий штифт с буртом |
| | ⑨ Шпindel консоль |

1. При необходимости демонтируйте внутренний фланец (для обычной резки). → страница 43





2. Полностью запрессуйте фланцевую гайку во внутренний фланец.

i Внутренняя сторона фланца должна быть ровной. Монтируйте фланец только в том случае, если фланцевая гайка полностью запрессовывается. При монтаже с выступающей фланцевой гайкой существует опасность повреждений внутреннего фланца и крепления (места посадки).

3. При необходимости выкрутите 6 винтов с потайной головкой из внутреннего фланца **(1)**.
4. Установите внутренний фланец (для резки заподлицо) на режущий круг **(2)**.
5. Вкрутите 6 винтов с потайной головкой на стороне режущего круга **(3)**.
6. Затяните 6 винтов с потайной головкой с предписанным моментом затяжки **(4)**.

Технические данные

Момент затяжки (винты с потайной головкой M10 10.9)	15 Н·м
---	--------

7. Проверьте правильность монтажа внутреннего фланца.

7.4.4 Установка режущего круга (для резки заподлицо)

Перед началом монтажа отключите пилу выключателем или нажатием кнопки аварийного останова.

Выньте вилку кабеля электропитания из розетки.





1. Поверните держатель защитного кожуха режущего круга в направлении, в котором будет устанавливаться режущий круг с внутренним фланцем.

i Поверните держатель защитного кожуха режущего круга таким образом, чтобы режущий круг удерживался направляющими штифтами с буртом.

2. Задвиньте режущий круг со смонтированным внутренним фланцем в посадочное гнездо 6 направляющих штифтов с буртом (1).
3. Запрессуйте стяжную шпильку на консоли в посадочное гнездо (2) и затяните стяжную шпильку от руки (3).

i • При вкручивании стяжной шпильки фланцевая гайка вытягивается из парковочного положения во внутренний фланец и заходит в посадочное гнездо шпинделя консоли. Если фланцевая гайка заходит в посадочное гнездо шпинделя консоли, стяжная шпилька становится легкоподвижной и в некоторых случаях возвращается в исходное положение вследствие натяжения пружины.

Для правильного монтажа внутреннего фланца требуется не менее 6 оборотов.

• **ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!**

Если после примерно трех оборотов стяжная шпилька не заворачивается легко дальше, возможно, что зубья не входят друг в друга должным образом, и фланец не может быть правильно смонтирован.

→ Приостановите монтаж.

→ Демонтируйте внутренний фланец, устраните причину неисправности и снова смонтируйте внутренний фланец.

4. Затяните стяжную шпильку предписанным моментом (4).

Технические данные

Кольцевой гаечный ключ (для стяжных шпилек)	19 мм
Момент затяжки	80 Н·м

5. Проверьте, плотно ли прилегает внутренний фланец к шпинделю консоли.



7.5 Установка защитного кожуха режущего круга



- | | |
|---|---|
| ① Средняя (центральная) часть защитного кожуха режущего круга | ④ Металлический крючок |
| ② Боковые части защитного кожуха режущего круга | ⑤ Держатель защитного кожуха режущего круга |
| ③ Хомут | ⑥ Направляющие ролики |
| | ⑦ Кулачок |
| | ⑧ Зажимной резиновый элемент |

ОПАСНО

Опасность травмирования! Выполнение работ со снятым защитным кожухом режущего круга повышает опасность травмирования.

- ▶ Работайте (за исключением угловых резов) только с двумя установленными боковыми частями защитного кожуха режущего круга.
- ▶ Снимайте боковую часть для выполнения углового реза только непосредственно перед его выполнением. Дополнительно оградите область проведения работ.

1. Насадите среднюю часть защитного кожуха на держатель режущего круга.
2. Установите боковину защитного кожуха с металлическим крючком в среднюю часть защитного кожуха.
3. Зафиксируйте среднюю часть защитного кожуха зажимной скобой.
 - ▶ Средняя и боковая части образуют единый блок, который снимается или устанавливается на держатель защитного кожуха целиком.



4. Зафиксируйте весь блок защитного кожуха на держателе защитного кожуха зажимным резиновым элементом на зажимном кулачке.

► Защитный кожух режущего круга теперь готов к использованию.



Если вследствие локальных причин использование защитного кожуха режущего круга не представляется возможным, следует принять меры по защите окружающей зоны другими способами. Для защиты от отлетающих в разные стороны объектов возможно использование ограждения из опалубки.

8 Выполнение работ с пилой

8.1 Проверки перед началом пильных работ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования! При использовании поврежденных деталей или деталей, которые не работают как описано, существует очень высокая опасность травмирования.

- Не используйте детали, которые имеют повреждения или работают неисправно.
- При обнаружении дефектов немедленно прервите работу и замените дефектные детали.

Перед началом резки убедитесь в выполнении всех нижеприведенных условий:

- Вы прочитали руководство по эксплуатации режущей головы и всех используемых системных продуктов и ознакомились с работой пилы и ее компонентов.
- Подготовительные работы на строительной площадке выполнены (опоры, сбор воды и т. д.)
- Опасные зоны ограждены и в них нет людей.
- Вода подключена, давление находится в пределах допустимого диапазона и система трубопроводов является герметичной.
- Ток подведен. Предусмотрено заземление и установлен автомат токовой защиты.
- Радиосвязь/связь по кабелю между пультом ДУ и пилой установлена, пульт готов к работе.
- Линии водоснабжения и электропитания, а также кабель дистанционного управления проложены таким образом, что они легко следуют за корпусом пилы и не контактируют с подвижными деталями/узлами.
- Рельсовые опоры и (направляющие) рельсы правильно выровнены и надежно смонтированы.
- На всех концах рельсов установлены ограничители хода.
- Режущая голова правильно установлена на рельсе, рычаг блокировки находится в закрытом положении и полностью зафиксирован. Проверьте надежность блокировки рычага, подвигав его в обе стороны.
- Режущий круг установлен в правильном направлении вращения, а внутренний фланец и зажимные винты (для обычной резки) или винты с потайной головкой (для резки заподлицо) затянуты с предписанным моментом затяжки.
- Защитный кожух режущего круга полностью смонтирован и зафиксирован или установлена иная защита.
- Кнопка аварийного останова на пульте ДУ работает и разблокирована.
- Персонал использует представленные на пиле средства индивидуальной защиты.
- Индикатор готовности к работе на режущей голове светится.
- Все меры безопасности предприняты.



8.2 Директивы и рекомендуемые ориентировочные значения

Исходный рез

Исходный рез также называется предварительным резом. При его выполнении консоль должна быть всегда вытянута.

Технические данные	
Глубина исходного реза	≈ 4 см

- ▶ При выполнении исходного реза работайте только с уменьшенной мощностью — это обеспечит выполнение прямолинейного реза без увода режущего круга в сторону.

Технические данные	
Мощность при исходном резе	≈ 60 %

Последующие резы

Последующие резы можно выполнять при полной мощности (100 %) с вытянутой или пристыкованной консолью.

Глубина резов в значительной степени зависит от материала.

Технические данные	
Рекомендуемая глубина последующих резов	5 см ... 9 см

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность повреждения! В случае продольной подачи режущей головы с остановленным режущим кругом в резе возможно повреждение пилы при ее нахождении на кромку реза.

- ▶ Всегда извлекайте остановленный режущий круг из реза, прежде чем передвигать режущую голову.

8.3 Использование для сухой резки

Важные указания для сухой резки:

- ▶ Перед подключением линии подачи охлаждающей воды к режущей голове (или перед открыванием магистральной линии подачи охлаждающей воды) необходимо установить и открыть байпасный клапан охлаждающей воды. Без байпасного клапана стенорезная система может быть повреждена вследствие возникающего давления воды.
- ▶ Байпасный клапан обеспечивает непрерывное охлаждение режущей головы также и при сухой резке. Во время работы необходимо обеспечить постоянное охлаждение режущей головы.
- ▶ Не допускайте перегрева режущего круга, соблюдая нижеуказанные пункты при сухой резке:
 - ▶ Выполняйте резку с пониженной мощностью (макс. 50 %).
 - ▶ Выполняйте резку с небольшой глубиной подачи.
 - ▶ Обеспечьте регулярные перерывы в работе для охлаждения режущего круга.

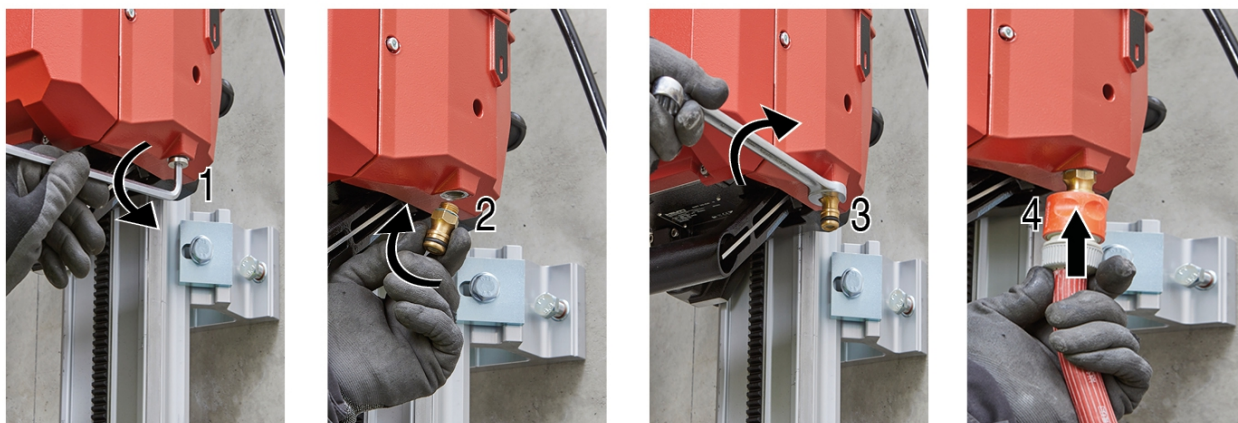
8.3.1 Установка внутреннего фланца и режущего круга (для сухой резки)

1. Демонтируйте внутренний фланец (для обычной и сухой резки). → страница 43
2. Установите внутренний фланец (для сухой резки). Последовательность действий аналогична установке внутреннего фланца для обычной резки. → страница 33
 - ▶ Следуйте указаниям и проверкам, приводимым для монтажа внутреннего фланца для обычной резки.



3. Установите режущий круг (для сухой резки). Последовательность действий аналогична установке режущего круга для обычной резки. → страница 35

8.3.2 Монтаж байпасного клапана охлаждающей воды



1. Выкрутите резьбовую заглушку в месте подключения (1) байпасного клапана.
2. Вкрутите адаптер соединительной муфты водяного шланга в место подключения байпасного клапана (2).
3. Затяните адаптер муфты кольцевым гаечным ключом от руки (3).
4. Насадите сливной водяной шланг на адаптер соединительной муфты (4).

8.3.3 Монтаж защитного кожуха режущего круга и модуля пылеудаления



1. Установите защитный кожух режущего круга BG 65 (для обычной резки).
2. Смонтируйте по одному всасывающему шлангу к пылеудаляющим штуцерам на защитном кожухе режущего круга (1).
3. Смонтируйте вытяжной канал с обратной стороны реза (2) и подсоедините модуль пылеудаления (3).

9 Демонтаж стенорезной системы

9.1 Снятие режущего круга (для обычной резки)

1. Снимите защитный кожух режущего круга.
2. Установите консоль в позицию «12 ч».
3. Отключите пилу выключателем или нажатием кнопки **аварийного останова**.
4. Выньте вилку кабеля электропитания из розетки.



5. Отпустите зажимной винт наружного фланца и снимите наружный фланец.
 - Следите за тем, чтобы режущий круг после снятия наружного фланца не упал бесконтрольно с центрирующего элемента.
6. Снимите режущий круг с центрирующего элемента.
7. Закрепите наружный фланец зажимным винтом на внутреннем фланце.

9.2 Снятие внутреннего фланца (для обычной и сухой резки)

i Вы можете оставить на месте смонтированный внутренний фланец для обычной резки до проведения работ по сухой резке/резке заподлицо. Снимать внутренний фланец перед транспортировкой не нужно.

Во входящее в комплект поставки приспособление для переноса режущих кругов с внутренним фланцем (для резки заподлицо) встроен шестигранник, который можно использовать для контрения стяжной шпильки на внутреннем фланце.

1. Законтрите стяжную шпильку на внутреннем фланце приспособлением для переноски режущих кругов для резки заподлицо и выкрутите стяжную шпильку из резьбового отверстия фланцевой гайки.
2. Полностью отожмите стяжной шпилькой фланцевую гайку во внутренний фланец.
3. Снимите внутренний фланец с 6 направляющих штифтов с буртом.

9.3 Снятие режущего круга и внутреннего фланца (для резки заподлицо)

1. Поверните держатель защитного круга режущего круга вертикально вверх.

i Убедитесь (особенно после резки в стене) в том, что отверстие 6 направляющих штифтов с буртом направлено вверх, благодаря чему режущий круг после расфиксации и выкручивания стяжной шпильки не упадет вниз.

2. Полностью выкрутите стяжную шпильку из резьбы фланцевой гайки.
3. Расфиксируйте стяжную шпильку и полностью отожмите стяжной шпилькой фланцевую гайку во внутренний фланец.
4. Снимите режущий круг с 6 направляющих штифтов с буртом.
5. Выкрутите 6 винтов с потайной головкой из внутреннего фланца.
6. Снимите внутренний фланец (для резки заподлицо) с режущего круга.

9.4 Демонтаж стенорезной системы

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования! Непреднамеренное включение пилы.

- Отсоедините вилку кабеля электропитания, прежде чем выполнять работы на пиле.

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования! Опасность ожога вследствие нагревания режущего круга. Опасность пореза вследствие острых кромок.

- При смене режущего круга пользуйтесь защитными перчатками.

1. Снимите защитный кожух режущего круга.



2. Снимите режущий круг.
 - ▶ Демонтаж после обычной или сухой резки → страница 42.
 - ▶ Демонтаж после резки заподлицо → страница 43.
3. Отсоедините пульт ДУ от режущей головы и установите защитные колпачки.

i При использовании пульта ДУ без кабеля: Выключите пульт ДУ.

4. Отсоедините линию водяного охлаждения от режущей головы.

i После сухой резки: демонтируйте байпасный клапан и снова вкрутите резьбовую заглушку.

5. Выполните продувку контура охлаждения. → страница 44
6. Снимите режущую голову с рельса.
7. Демонтируйте направляющий рельс.
8. Демонтируйте рельсовые опоры.
9. Очистите и проверьте все элементы на отсутствие повреждений.
10. Уберите и закрепите элементы на транспортировочной тележке.

9.5 Продувка контура охлаждения

i Для предотвращения повреждений вследствие замерзания при эксплуатации в условиях низкой температуры контур охлаждения после завершения работ или после долгих перерывов в работе следует продувать.



① Продувочный адаптер

② Насосный шланг

1. Вставьте насосный шланг до упора в продувочный адаптер.
2. Подсоедините продувочный адаптер к соединительной муфте режущей головы.
3. Продувайте режущую голову в течение как минимум 8 ходов насоса, пока не перестанет выходить вода.

i Для отсоединения шланга насоса от продувочного адаптера деблокировочное кольцо следует прижать вниз к адаптеру и отсоедините шланг от продувочного адаптера.



10 Уход и техническое обслуживание

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования вследствие удара электрическим током! Выполнение работ по уходу и обслуживанию с подключенной вилкой кабеля электропитания может привести к тяжелым травмам и ожогам.

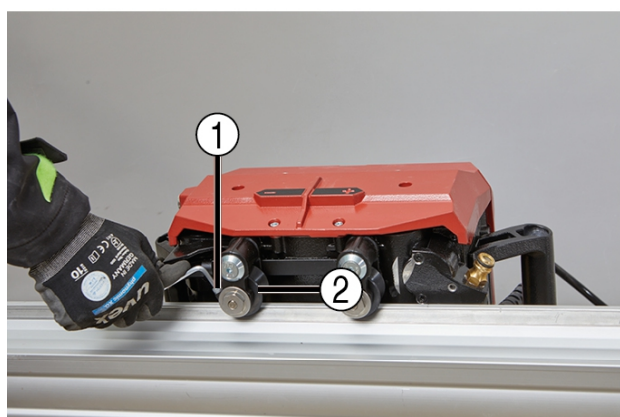
- ▶ Перед проведением любых работ по уходу и обслуживанию всегда вынимайте из розетки вилку кабеля электропитания!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

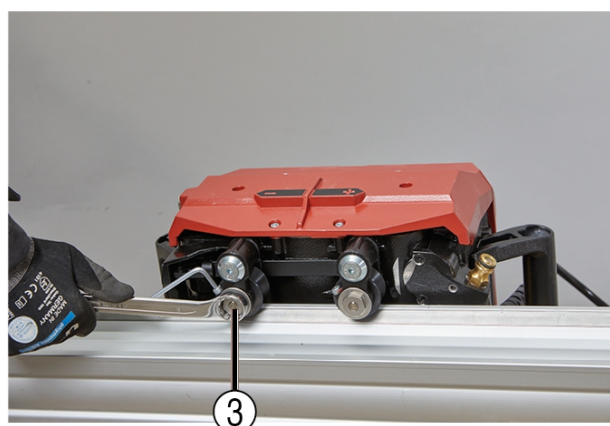
Опасность для людей и материала! Проникновение воды может повредить пилу и наряду с этим повышает опасность поражения электрическим током.

- ▶ Не используйте для очистки режущей головы, пульта ДУ и кабеля очиститель высокого давления.
- ▶ Очищайте все оборудование сразу после завершения резки и перед длительным перерывом в работе. Не давайте подсыхать загрязнениям.
- ▶ Для очистки режущей головы, рельсов и защитного кожуха режущего круга, а также тележки используйте щетку средней жесткости и воду.
- ▶ Держите элементы управления и указания по технике безопасности на пиле всегда чистыми (в разборчивом состоянии).
- ▶ Закрывайте все разъемы и места соединения.
- ▶ Держите рабочие поверхности (резьба, муфты, зубчатые зацепления и подвижные части) всегда чистыми.
- ▶ Регулярно очищайте внешнюю поверхность пилы слегка увлажненной тканью. Не используйте средства по уходу с содержанием силикона, поскольку они могут повредить пластиковые детали.
- ▶ Перед использованием средств для предотвращения налипания бетона и бетонообразователей проверьте их совместимость. Использование несовместимых средств может привести к повреждению уплотнительных прокладок и частей корпуса.
- ▶ После ухода за пилой и ее технического обслуживания устанавливайте все защитные устройства на место и проверяйте их функционирование.

10.1 Регулировка направляющих роликов



- ① Зажимной винт
- ② Направляющий ролик



- ③ Эксцентрик оси направляющего ролика



1. Смонтируйте рельс на стене и закрепите на нем пилу.
2. Ослабьте зажимной винт блокировки направляющих роликов.
3. Отрегулируйте эксцентрик роликовой оси таким образом, чтобы направляющий ролик прилегал к рельсу.
4. Снова затяните зажимной винт.
 - ▶ При этом ролик должен еще вращаться при поворачивании его вручную.
5. Подрегулируйте второй ролик аналогичным образом.

10.2 Инспектирование

- ▶ Сдавайте электроинструмент в сервисный центр **Hilti** для проверки через каждые 200 ч эксплуатации.



На пульте ДУ отображается оставшееся количество часов до следующего сервисного обслуживания.

- ▶ Регулярно проверяйте все видимые части пилы на отсутствие повреждений, а элементы управления — на исправное функционирование.

10.3 Техническое обслуживание

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность вследствие удара электрического тока! Неквалифицированный ремонт компонентов электрической части может привести к получению серьезных травм и ожогам.

- ▶ Ремонт электрической части перфоратора поручайте только специалисту-электрику.
- ▶ Не используйте стенорезную пилу при обнаружении повреждений и/или функциональных сбоев. Незамедлительно сдайте пилу для ремонта в сервисный центр **Hilti**.



Для обеспечения безопасной эксплуатации используйте только оригинальные запасные части и расходные материалы **Hilti**. Допущенные **Hilti** запасные части, расходные материалы и принадлежности для этого электроинструмента вы можете найти в **Hilti Store** или на: www.hilti.group

Работы по техническому обслуживанию

Компонент(ы)	Действие	ежедневно	еженедельно
Рельсовая опора	Проверьте опорные и зажимные поверхности, при необходимости очистите.	✓	
	Проверьте резьбу на легкость хода, при необходимости очистите.		✓
Рельс	Проверьте опорные и рабочие поверхности, при необходимости очистите.	✓	
	Проверьте зубчатые соединения и рабочие поверхности роликов на повреждения и износ, при необходимости замените рельс.		✓
	Проверьте конические втулки на загрязнения, при необходимости очистите и смажьте их маслом.	✓	
	Проверьте крепление ограничителей хода.	✓	



Компонент(ы)	Действие	еже-дневно	ежене-дельно
Защитный кожух	Проверьте внутренние и внешние поверхности, очистите их, удалите налипший шлам.	✓	
	Проверьте направляющие ролики на легкость хода, при необходимости очистите или замените.		✓
	Проверьте состояние зажимных резиновых элементов, при необходимости замените.	•/•	✓
	Проверьте затяжку стяжных хомутов, при необходимости подтяните болт с шестигранной головкой.	•/•	✓
Режущая голова	Проверьте рычаг блокировки на легкость хода и надежность его фиксации. При необходимости очистите и смажьте (через смазочные ниппели) или обратитесь в сервисный центр.	✓	
	Проверьте направляющие ролики на легкость хода и зазор, при необходимости отрегулируйте или обратитесь в сервисный центр.		✓
	Очистите резьбу на стяжной шпильке и внутреннем фланце, проверьте и при необходимости замените поврежденные детали.		✓
	Очистите наружное зубчатое зацепление на фланцевой гайке и внутреннее зубчатое зацепление на шпинделе, проверьте и при необходимости замените поврежденные детали.		✓
	Проверьте подвижность стяжной шпильки и поводка и при необходимости отремонтируйте их.		✓
	Очистите наружную резьбу зажимного винта и внутреннюю резьбу на внутреннем фланце, смажьте и в случае повреждения при необходимости замените.		✓
	Проверьте состояние направляющих штифтов с буртом и замените их при наличии видимых повреждений.		✓
	Проверьте штекерные соединения на чистоту и отсутствие повреждений, при необходимости продуйте сжатым воздухом или замените.	✓	
	Проверьте кабели на повреждения, при необходимости замените.	✓	
	Проверьте фланцы режущего круга и зажимной винт на чистоту и износ, при необходимости очистите или замените.	✓	



Компонент(ы)	Действие	ежедневно	еженедельно
Режущая голова	Проверьте режущую голову на утечки воды или масла, при необходимости обратитесь в сервисный центр.		✓
	Проверьте расход воды, при необходимости замените сетчатый фильтр на входе системы подачи воды.		
	Очистите зажимной винт, проверьте его на повреждения и смажьте		✓
Шланг подачи воды	Проверьте штекерные соединения на чистоту, легкость хода и герметичность, при необходимости очистите и смажьте (спреем)	✓	
	Проверьте все шланги на герметичность		✓
Кабели/штекерные разъемы	Проверьте штекерные соединения на чистоту, легкость хода и отсутствие повреждений, при необходимости продуйте сжатым воздухом или замените.	✓	
	Проверьте кабели на отсутствие повреждений, при необходимости замените.	✓	
Транспортировочная тележка	Проверьте давление в шинах (заданное значение см. в главе «Технические данные»)		✓
Набор инструментов	Проверьте комплектность		✓

11 Транспортировка и хранение

- ▶ Не транспортируйте электроинструменты с установленным рабочим инструментом.
- ▶ Храните электроинструменты всегда с вынутой вилкой кабеля.
- ▶ Храните устройство в сухом виде в недоступном для детей и других лиц, не допущенных к работе с данным устройством, месте.
- ▶ После продолжительной транспортировки или длительного хранения перед использованием проверяйте электроинструмент на отсутствие повреждений.

12 Помощь при неисправностях

В случае неисправностей, которые не указаны в этой таблице или которые вы не можете устранить самостоятельно, обращайтесь в ближайший сервисный центр **Hilti**.

Неисправность	Возможная причина	Решение
Не обеспечивается прямизна реза	Недостаточное усилие зажима режущего круга	▶ Замените режущий круг.
	Режущий круг затупился	▶ Замените режущий круг. Соблюдайте спецификацию.
	Не выполнен/неровный предварительный рез.	▶ Проверьте, соблюдены ли предписанные ориентировочные значения.



Неисправность	Возможная причина	Решение
Не обеспечивается прямизна реза	Фланец затянут неправильно	▶ Проверьте правильную посадку фланца и момент затяжки крепежного винта. ▶ Повторите монтаж фланца.
	Допуск направляющих роликов превышает указанное значение.	▶ Проверьте отклонение и правильно отрегулируйте ролики. Если этого недостаточно, замените ролики или направляющие рельсы.
	Крепление рельса ослаблено	▶ Проверьте крепление. ▶ Снова закрепите рельсы.
	Рельс загибается	▶ Установите дополнительные рельсовые опоры.
Низкая производительность резания	Неподходящие параметры режущего круга	▶ Проверьте спецификацию режущего круга. ▶ Используйте круг подходящей спецификации.
	Слишком большая глубина подачи	▶ Уменьшите глубину подачи.
	Скорость подачи слишком низкая	▶ Увеличьте скорость подачи.
	Снижение производительности вследствие отклонения от линии реза	▶ См. ошибки: Рез не прямолинейный.
	Снижение производительности вследствие чрезмерного количества арматурных стержней	▶ При слишком большом количестве арматурных стержней измените положение реза.
	Слишком низкая или слишком высокая частота вращения режущего круга	▶ Отрегулируйте частоту вращения в соответствии с нужным значением.



Неисправность	Возможная причина	Решение
Режущий круг заедает в резе, пила не запускается	Вырезанный железный клин застревает в резе	▶ Попробуйте вытащить режущий круг из реза путем его попеременного смещения вперед и назад. Попробуйте включить привод, как только режущий круг начнет проворачиваться. Внимание! Не допускайте лишних усилий, чтобы избежать повреждений. ▶ Если режущий круг не движется: отсоедините режущий круг от пилы и освободите застрявшую деталь с помощью отбойного молотка.
	Незакрепленный вырезанный элемент нагружает режущий круг	▶ Отсоедините режущий круг от пилы. ▶ Удалите вырезанный элемент.
Режущий круг проскальзывает	Недостаточный момент затяжки	▶ Смажьте резьбу зажимного винта и затяните винт предписанным моментом затяжки.
	Зажимные поверхности на фланце и режущем круге загрязнены или замаслены	▶ Очистите и удалите следы смазки с зажимных поверхностей.
	Резьба зажимного винта и внутреннем фланце загрязнена или повреждена	▶ Очистите и проверьте резьбу зажимного винта и внутреннего фланца.
	Тугой ход резьбы зажимного винта	▶ Смажьте резьбу зажимного винта.

13 China RoHS (Директива об ограничении применения опасных веществ)

По этой ссылке доступна таблица опасных веществ: qr.hilti.com/r000000.

Ссылку в виде QR-кода на таблицу опасных веществ согласно директиве RoHS см. в конце настоящего документа.

14 Утилизация

 Большинство материалов, из которых изготовлены изделия **Hilti**, подлежит вторичной переработке. Перед утилизацией следует тщательно рассортировать материалы (для удобства их последующей переработки). Во многих странах фирма **Hilti** уже организовала прием старых инструментов (изделий) для утилизации. Дополни-



тельную информацию по этому вопросу можно получить в отделе по обслуживанию клиентов или у консультантов по продажам фирмы **Hilti**.

В соответствии с директивой ЕС об утилизации бывших в использовании электрических и электронных устройств и в соответствии с местным законодательством электрические и электронные устройства (инструменты, приборы), бывшие в эксплуатации, должны утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом.



-
- ▶ Не выбрасывайте электроинструменты вместе с обычным мусором!
-

Отходы после сверления и резки

В целях охраны окружающей среды попадание отходов после сверления и резки в природные водоемы или в канализацию без соответствующей предварительной обработки недопустимо.

- ▶ Соответствующую информацию и инструкции можно получить у местных властей.

Мы рекомендуем следующую предварительную обработку:

- ▶ Соберите шлам после сверления/резки (например, с помощью промышленного пылесоса для влажной уборки).
- ▶ Отделите тонкие фракции в отходах после сверления и резки от воды. Для этого дайте отстояться шламу или добавьте в него флокулянты.
- ▶ Твердые фракции шлама необходимо утилизировать в пункте утилизации строительных отходов.
- ▶ Перед сливом в систему канализации оставшейся воды (щелочная, pH > 7) ее следует нейтрализовать путем добавления кислых реагентов или разбавлением большим количеством воды.

15 Гарантия производителя

- ▶ С вопросами по поводу гарантийных условий обращайтесь в ближайшее представительство **Hilti**.





EC Declaration of Conformity | UK Declaration of Conformity



Manufacturer:
Hilti Corporation
Feldkircherstraße 100
9494 Schaan | Liechtenstein

UK Importer:
Hilti (Gt. Britain) Limited
1 Trafford Wharf Road, Old Trafford
Manchester, M17 1BY

DST 10-CA (02)

Serial Numbers: 1-99999999999

2006/42/EC | Supply of Machinery (Safety)
Regulations 2008

2014/53/EU | Radio Equipment Regulations
2017

2011/65/EU | The Restriction of the Use of
Certain Hazardous

EN 60204-1:2018

EN 300 328 V2.2.2

EN 301 489-17 V3.2.4

EN 15027:2007 + A1:2009

EN 301 489-1 V2.2.3

Dr. Tahar Zrilli
Head of Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories

Schaan, 20.05.2022

Johannes Wilfried Huber
Senior Vice President
Business Unit Diamond





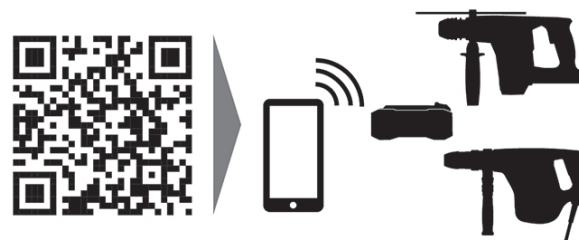
Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 234 21 11

Fax: +423 234 29 65

www.hilti.group



2328429